



Amtsblatt des Europäischen Patentamts

28. Januar 1985
Jahrgang 8 / Heft 1
Seiten 1 — 32

Official Journal of the European Patent Office

28 January 1985
Year 8 / Number 1
Pages 1 — 32

Journal officiel de l'Office européen des brevets

28 janvier 1985
8^e année / numéro 1
Pages 1 — 32

VERWALTUNGSRAT

Bericht über die 19. Tagung des Verwaltungsrats der Europäischen Patentorganisation (4. bis 7. Dezember 1984)

1. Der Verwaltungsrat der Europäischen Patentorganisation hat unter dem Vorsitz seines neuen Präsidenten, Herrn Prof. Dr. Otto Leberl (Österreich), vom 4. bis 7. Dezember 1984 in München seine 19. Tagung abgehalten.

2. Der Rat ernannte Herrn Paolo Gori, langjähriger Rechtsreferent und Kabinettsdirektor des italienischen Generalanwalts beim Europäischen Gerichtshof Luxemburg und Professor für europäisches Gemeinschaftsrecht an der Universität Padua, als Nachfolger von Herrn L. Gotti Porcinari zum Vizepräsidenten des Europäischen Patentamts mit dem Geschäftsbereich der Generaldirektion 3 (Beschwerde). Herr Gori wird seine Tätigkeit im Frühjahr 1985 aufnehmen.

3. Der Präsident des Amtes, Herr J. B. van Benthem, hat dem Rat seinen Bericht über die Tätigkeit des Amtes seit der letzten Tagung vorgelegt.

Die Zahl der 1984 eingereichten europäischen Anmeldungen wird voraussichtlich etwa 33 000 betragen, was einer Zunahme um 17% gegenüber dem Vorjahre entspricht. Zusammen mit etwa 2000 Euro-PCT-Anmeldungen wird die Gesamtzahl damit bei rund 35 000 Anmeldungen liegen. Der starke Anstieg der Anmeldungen hat sich somit fortgesetzt, und langfristig erscheint eine Zahl von 40.000 Anmeldungen jährlich nicht mehr unwahrscheinlich. Gegenüber dem Vorjahre nahmen sowohl die Anmeldezahlen aus den Vertragsstaaten als auch aus den Nichtvertragsstaaten zu (15 bzw. 20%).

ADMINISTRATIVE COUNCIL

Report on the 19th meeting of the Administrative Council of the European Patent Organisation (4 to 7 December 1984)

1. The Administrative Council of the European Patent Organisation held its 19th meeting in Munich from 4 to 7 December 1984 under its new Chairman, Mr Otto Leberl (Austria).

2. The Council appointed Mr Paolo Gori to succeed Mr L. Gotti-Porcinari as Vice-President of the European Patent Office with responsibility for Directorate-General 3 (Appeals). Mr Gori, for many years Legal Secretary and "Chef de cabinet" to the Italian Advocate-General at the Court of Justice of the European Communities, and Professor of European Community Law at the Law Faculty of Padua University, will take up his duties early in 1985.

3. Mr J. B. van Benthem, President of the Office, submitted to the Council his report on developments at the Office since the last meeting.

The number of European applications filed in 1984 is expected to be around 33 000, an increase of 17% over the previous year. There will also be some 2 000 Euro-PCT applications, which will bring the total to approximately 35 000. The steep increase in filings from both Contracting and non-Contracting States (15% and 20% respectively) has thus continued, so that an annual figure of 40 000 now appears quite possible.

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Rapport sur la 19^{ème} session du Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets (4 au 7 décembre 1984)

1. Le Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets a tenu sa 19^e session à Munich, du 4 au 7 décembre 1984, pour la première fois sous la nouvelle présidence celle de M. le Professeur Otto Leberl (Autriche), qui vient de prendre ses fonctions.

2. Le Conseil a nommé M. Paolo Gori, longtemps référendaire et chef de cabinet de l'avocat général italien à la Cour de Justice des Communautés européennes à Luxembourg et professeur de droit communautaire à l'Université de Padoue, en tant que successeur de M. L. Gotti Porcinari à la Vice-présidence de l'OEB, avec la charge de la direction générale 3 (recours). M. Gori entrera en fonctions au printemps de 1985.

3. M. J. B. van Benthem, Président de l'Office, a présenté au Conseil son rapport sur les activités de l'Office depuis la dernière session.

Le nombre de demandes de brevet européen déposées en 1984 s'élèvera vraisemblablement à 33 000, ce qui représente un accroissement de 17% par rapport à l'année précédente. Compte tenu de 2000 demandes euro-PCT environ-le nombre total de dépôt se situera aux alentours de 35 000. La forte augmentation des demandes s'est donc poursuivie et l'hypothèse de 40 000 dépôts annuels paraît fondée à long terme. Par rapport à l'année précédente, le nombre des demandes provenant des Etats membres a augmenté, de même que celui des demandes provenant d'Etats non membres (de 15 à 20%).

Die Verteilung auf die drei großen Gebiete der Technik ist mit 37% Mechanik, 34% Chemie und 29% Physik/Elektrotechnik gegenüber dem Vorjahr fast unverändert geblieben.

4. Der Rat hat Berichte der verschiedenen Arbeitsgruppen und insbesondere des Haushalts- und Finanzausschusses entgegengenommen. Ferner lag ihm der Bericht der Rechnungsprüfer über die Haushaltsrechnung der Organisation für das Haushaltsjahr 1983 vor. Auf Vorschlag des Ausschusses hat der Rat diese Haushaltsrechnung genehmigt und dem Präsidenten des Amtes Entlastung hinsichtlich der Ausführung des Haushaltsplans 1983 erteilt.

Ein wichtiger Punkt auf der Tagesordnung war die Genehmigung des Haushaltsplans der Organisation für 1985 sowie des Finanzplans für die Jahre 1986 bis 1989. Der Rat hat den Haushaltsplan in Einnahmen und Ausgaben auf DM 345 883 000,- festgestellt. Der Stellenplan 1985 umfaßt insgesamt 1 998 Stellen.

5. Der Rat hat außerdem den Bericht des Präsidenten des Amtes über die Gespräche zur Kenntnis genommen, die zwischen dem EPA und den Ämtern der Vereinigten Staaten und Japans stattgefunden und am 2. Oktober 1984 zur Unterzeichnung des "Zweiten Memorandum of Understanding" in München geführt haben.

Das Memorandum sieht gegenüber dem im Oktober 1983 in Washington unterzeichneten ersten Memorandum eine Erweiterung der Zusammenarbeit zwischen den drei Ämtern vor. Schwerpunkte sind insbesondere der gegenseitige Austausch automatisierter Patentdaten — wobei die Vertragsstaaten der EPO ausdrücklich eingeschlossen sind —, der Aufbau einer komprimierten Datei des Altbestandes der numerischen Patentdokumentensammlung sowie die Weitergabe von Patentinformationen an die Öffentlichkeit.

Der Rat hat die großen Linien des Zweiten Memorandums vorläufig gebilligt und wird in seiner Sitzung im Juni 1985 die notwendigen Beschlüsse fassen, insbesondere im Hinblick auf die ins Auge gefaßte Umstellung des Patentaltbestandes.

6. Der Rat ist übereingekommen, Fragen der zukünftigen Zusammenarbeit zwischen dem EPA und den nationalen Patentämtern der Vertragsstaaten zu untersuchen.

7. Der Rat hat außerdem

— Entscheidungen in den Bereichen des Personals und der Finanzen getroffen;

— Kenntnis vom Stand der Ratifikationsverfahren in bezug auf internationale Abkommen auf dem Gebiet des gewerblichen Rechtsschutzes genommen und im Zusammenhang mit dem geplanten Beitritt Spaniens zum EPÜ den Text einer Resolution betreffend Artikel 167 Absatz 2 EPÜ verabschiedet, der nachstehend abgedruckt ist.

Their distribution among the fields of technology has remained largely unchanged at 37% mechanics, 34% chemistry and 29% physics/electricity.

4. The Council heard reports of the Budget and Finance Committee and the various Working Parties, and considered the Auditors' Report on the accounts of the Organisation for the 1983 accounting period. On a proposal from the Committee, the Council approved those accounts and gave a discharge to the President of the Office in respect of the implementation of the 1983 Budget.

A further important agenda item was the adoption of the Organisation's 1985 Budget and 1986-1989 Financial Plan. The budget as adopted by the Council amounts to DM 345 883 000. The 1985 Table of Posts comprises a total complement of 1 998.

5. The Council also noted the President's report on talks between the EPO and the US and Japanese Offices. These had led to the signing on 2 October 1984 of a "Second Memorandum of Understanding" extending the co-operation between the three Offices provided for under the First Memorandum signed in Washington in October 1983, particularly as regards the mutual exchange of computerised patent data — whereby the Contracting States of the European Patent Organisation are expressly included — the setting up of a condensed backfile of the numerically arranged collections of patent documents and dissemination of patent information to the public.

The Council gave its broad provisional approval to the Second Memorandum, and at its June 1985 meeting will take the necessary decisions, in particular on backfile conversion.

6. The Council agreed to examine questions of future co-operation between the EPO and the national patent offices of the Contracting States.

7. The Council also

— took decisions on staff and finance matter;

— noted the position regarding procedures to ratify international industrial property agreements, and in connection with Spain's proposed accession to the European Patent Convention adopted a resolution concerning its Article 167 (2), which appears at the end of this report.

La répartition dans les trois principaux domaines de la technique est demeurée à peu près inchangée par rapport à l'année précédente avec 37% en mécanique, 34% en chimie et 29% en physique/électrotechnique.

4. Le Conseil a entendu les rapports de la Commission du budget et des finances et ceux des divers groupes de travail. Le rapport des commissaires sur les comptes de l'Organisation pour l'exercice 1983 lui a en outre été soumis. Sur proposition de la Commission, le Conseil a approuvé ces comptes et donné décharge au Président de l'Office en ce qui concerne l'exécution du budget pour 1983.

L'approbation du budget de l'Organisation pour 1985 ainsi que du plan financier pour la période 1986 à 1989 constituait un point important de l'ordre du jour. Le Conseil a arrêté le plan financier à 345 883 000 DM en recettes et dépenses. Le tableau des effectifs comprend un total de 1 998 postes.

5. Le Conseil a entendu le Président de l'Office en son rapport sur les conversations qui ont eu lieu entre l'OEB d'une part, et les Offices des Etats-Unis et du Japon, d'autre part, et qui ont conduit à la signature du "Deuxième mémorandum d'accord" le 2 octobre 1984 à Munich.

Ce mémorandum prévoit un élargissement de la coopération entre les trois offices, telle que définie dans le premier mémorandum qui avait été signé à Washington en octobre 1983. Il porte essentiellement sur l'échange réciproque de données brevet informatisées — échange auquel participent expressément les Etats membres de l'OEB — la constitution d'un fichier condensé des anciennes collections numériques de documents de brevets, et sur la livraison au public d'informations sur les brevets.

Le Conseil a provisoirement approuvé le deuxième mémorandum dans ses grandes lignes. Il prendra les décisions nécessaires lors de sa session du juin 1985, notamment en vue de la conversion du fonds brevet envisagée.

6. Le Conseil est convenu d'examiner les questions relatives à la coopération future entre l'OEB et les offices de brevets nationaux.

7. Le Conseil a en outre

— pris des décisions relatives au personnel et dans le domaine financier;

— pris connaissance de l'état des procédures de ratification relatives à des accords internationaux conclus en matière de propriété industrielle et adopté, à propos de l'adhésion projetée de l'Espagne à la CBE, une résolution concernant l'art. 167 (2) de la Convention, celle-ci est publiée à la suite de ce rapport.

— den Entwurf eines Abkommens zwischen dem EPA und dem schwedischen Patentamt in bezug auf eine Zusammenarbeit nach Abschnitt IV, Nummer 1 des Zentralisierungsprotokolls im Prinzip gebilligt, dessen endgültige Genehmigung in der Juni-tagung des Rats erfolgen soll;

— Mitglieder von Beschwerdekammern ernannt bzw. wiederernannt;

— den Bericht des Amtes über den Stand der Überlegungen zur Modernisierung der Arbeitsverfahren im EPA sowie über den Stand des Datimtex-Projekts entgegengenommen.

8. Die nächsten Tagungen des Rats sind wie folgt bestätigt bzw. festgesetzt worden:

20. (außerordentliche) Tagung am 28. März 1985 (Verabschiedung des Präsidenten des Amtes);

21. Tagung vom 11. bis 14. Juni 1985;

22. Tagung vom 3. bis 6. Dezember 1985.

— approved in principle a draft agreement between the EPO and the Swedish Patent Office regarding co-operation under Section IV (1) of the Protocol on Centralisation and which it would finally approve at its June 1985 meeting;

— appointed or re-appointed members of Boards of Appeal;

— noted the Office's report on modernisation of its working procedures and the Datimtex project.

8. The next Council meetings were confirmed or fixed as follows:

20th (extraordinary) meeting on 28 March 1985 (departure of the President of the Office);

21st meeting from 11 to 14 June 1985;

22nd meeting from 3 to 6 December 1985.

— approuvé en principe un projet d'accord entre l'OEB et l'Office des brevets suédois, relatif à la coopération conformément à la section IV, 1 du protocole sur la centralisation. Ce projet devrait être définitivement approuvé lors de la session de juin;

— nommé ou reconduit dans leurs fonctions des membres des Chambres de recours;

— entendu le rapport de l'Office sur l'état d'avancement, d'une part, de la réflexion menée sur la modernisation des procédures de travail au sein de l'Office et, d'autre part, des travaux relatifs au projet Datimtex.

8. Les dates des prochaines sessions du Conseil ont été confirmées ou fixées comme suit:

20^e session (extraordinaire) le 28 mars 1985 (départ du Président de l'Office);

21^e session du 11 au 14 juin 1985;

22^e session du 3 au 6 septembre 1985.

Entschließung des Verwaltungsrats im Zusammenhang mit dem geplanten Beitritt Spaniens zum EPÜ

nach Kenntnisnahme des von der Delegation Spaniens vorgelegten Dokuments "Beabsichtigter Beitritt zum Münchner Patentübereinkommen" und der zugehörigen Anlage "Analyse des chemisch-pharmazeutischen Industriesektors",

in Kenntnis der Tatsache, daß sich die spanische Delegation in diesem Dokument auf die Punkte, über die Einvernehmen besteht, bezieht, die in einer Zusammenfassung der Ergebnisse der 20. Ministersitzung der Europäischen Gemeinschaften zum Beitritt Spaniens zu diesen Gemeinschaften vom 10. April 1984 (CONF-E/30 d/84 ANLAGE I) aufgeführt sind, und den Rat um "eine vorläufige Stellungnahme über seine Bereitschaft ersucht, Spanien zu gegebener Zeit eine Verlängerung der Vorbehaltsfrist nach Artikel 167 Absatz 3 des Münchner Übereinkommens zu gewähren",

in Anbetracht der Tatsache, daß die Nummern 1 und 2 der vorgenannten Zusammenfassung der Ergebnisse bestimmte Verpflichtungen Spaniens auf dem Gebiet seiner innerstaatlichen Patentgesetzgebung betreffen und Nummer 3 dieser Zusammenfassung wie folgt lautet:

"Spanien tritt dem *Münchner Übereinkommen* über das europäische Patent innerhalb der erforderlichen Frist bei, damit es den Vorbehalt von Artikel 167 des genannten Übereinkommens *ausschließlich für chemische und pharmazeutische Erzeugnisse* geltend machen kann.

Resolution of the Administrative Council in connection with Spain's proposed accession to the EPC

Having noted the document entitled "Prospective accession to the Munich European Patent Convention" submitted by the Spanish delegation and the document entitled "Survey of the Chemical and Pharmaceutical Industry" annexed thereto;

Noting that in this document the Spanish delegation refers to the points of agreement contained in a summary of conclusions of the 20th Ministerial meeting of the European Communities on the accession of Spain to the Communities held on 10 April 1984 (CONF-E/30 e/84 Annex I) and requests the Council "provisionally to define its position with regard in due course to extending in the case of Spain the reservation period provided for under Article 167 (3) of the European Patent Convention;"

Noting that points 1 and 2 of the aforementioned summary of conclusions relate to certain undertakings on the part of Spain in what concerns its national patent legislation and that point 3 of the said summary reads as follows:

"Spain will accede to the *Munich European Patent Convention* within the requisite period to enable it to avail itself of Article 167 of that Convention for *chemical and pharmaceutical products only*.

Résolution du Conseil d'administration relative à l'adhésion projetée de l'Espagne à la CBE

Ayant pris connaissance du document intitulé "Perspective d'adhésion à la Convention de Munich sur le brevet européen" présenté par la délégation de l'Espagne et de l'annexe à ce document intitulé "Analyse du secteur industriel chimique et pharmaceutique".

Prenant note du fait que, dans ce document, la délégation espagnole se réfère aux points d'accord fixés dans un relevé des conclusions de la 20^{ème} session ministérielle des Communautés européennes sur l'adhésion de l'Espagne à ces Communautés du 10 avril 1984 (doc. CONF-E/30 f/83 ANNEXE I) et demande au Conseil "de prendre une position provisoire en ce qui concerne son accord pour l'extension en faveur de l'Espagne, le moment venu, de la période de réserve telle que prévue à l'article 167 (3) de la Convention de Munich".

Constatant que les points 1 et 2 du relevé des conclusions sus-visé concernent certains engagements de l'Espagne en matière de sa législation nationale sur les brevets et que le point 3 dudit relevé des conclusions est libellé comme suit:

"L'Espagne adhérera à la *Convention de Munich* sur le brevet européen dans les délais requis pour lui permettre de se prévaloir *pour les seuls produits chimiques et pharmaceutiques*, des dispositions de l'article 167 de ladite Convention.

In Anbetracht der Erfüllung der von Spanien unter Nummer 1 übernommenen Verpflichtung verpflichten sich in diesem Zusammenhang die Mitgliedstaaten der Gemeinschaft als Vertragsparteien des Münchner Übereinkommens, alles daranzusetzen, um sicherzustellen, daß die Geltungsdauer des in Artikel 167 des Münchner Übereinkommens vorgesehenen Vorbehalts über den 7. Oktober 1987 hinaus um die nach dem Münchner Übereinkommen höchstzulässige Frist verlängert wird, wenn Spanien den in Artikel 167 des genannten Übereinkommens vorgesehenen Antrag hierfür unterbreitet.

Sollte sich eine Verlängerung der Geltungsdauer des vorgenannten Vorbehalts nicht erreichen lassen, so könnte Spanien auf Artikel 174 des Münchner Übereinkommens zurückgreifen, mit der Maßgabe, daß es auf jeden Fall spätestens am 7. Oktober 1992 dem genannten Übereinkommen beitreten muß."

NIMMT die vorstehenden Verpflichtungen sowohl Spaniens als auch der Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften, die Vertragsstaaten des Europäischen Patentübereinkommens sind, ZUR KENNTNIS;

BESTÄTIGT der spanischen Delegation, daß der in dem von ihr vorgelegten Dokument dargestellte Sachverhalt für einen Vertragsstaat, der einen Vorbehalt im Hinblick auf den Schutz für chemische Erzeugnisse und Arzneimittel als solche gemacht hat, geeignet ist, einen Antrag zu begründen, der es dem Verwaltungsrat erlauben würde, aufgrund von Artikel 167 Absatz 3 des Europäischen Patentübereinkommens zu entscheiden, daß dieser Vertragsstaat am Ende des in dieser Bestimmung genannten Zeitraums von zehn Jahren nicht in der Lage ist, den Vorbehalt zurückzunehmen;

BEGRÜSST unter diesen Bedingungen den beabsichtigten Beitritt Spaniens zum Europäischen Patentübereinkommen,

Für den Verwaltungsrat
Der Präsident
O. LEBERL

In this context and taking into account the fulfilment of the commitment entered into by Spain under point 1 above, the Member States of the Community, as Contracting States to the Munich Convention, undertake to make every endeavour, on the basis of a request to be submitted by Spain as provided for in Article 167 of that Convention, to have the validity of the reservation provided for in the said Article 167 extended beyond 7 October 1987 for the maximum period laid down in that Article.

If it proved impossible to achieve agreement on the extension of the aforementioned reservation, Spain could invoke Article 174 of the Munich Convention, it being understood that it will in any event have to accede to that Convention by 7 October 1992 at the latest."

NOTES the above-mentioned undertakings on the part both of Spain and the Member States of the European Communities which are Contracting States to the European Patent Convention;

ACKNOWLEDGES to the Spanish delegation that the facts set out in the document submitted by it are such as to justify the request of a Contracting State that has made a reservation concerning the protection of chemical and pharmaceutical products as such, which would satisfy the Administrative Council that under Article 167 (3) of the European Patent Convention the State is not in a position to dispense with that reservation by expiry of the ten-year period referred to therein.

IS THEREFORE GRATIFIED at the prospect of Spain's accession to the European Patent Convention.

For the Administrative Council
The Chairman
O. LEBERL

Dans ce contexte et compte tenu de la réalisation de l'engagement pris par l'Espagne sous 1. ci-avant, les Etats membres de la Communauté en tant qu'Etats contractants à la Convention de Munich s'engagent à mettre tout en oeuvre pour assurer, sur base de la demande prévue à l'article 167 de ladite Convention, qui serait présentée par l'Espagne, une prorogation au-delà du 7 octobre 1987 et pour la période maximale prévue dans la Convention de Munich - de la validité de la réserve prévue à l'article 167 en question.

Si la prorogation de la réserve susmentionnée ne pouvait pas être obtenue, l'Espagne pourrait recourir à l'article 174 de la Convention de Munich, étant entendu qu'elle devra en tout état de cause adhérer à ladite Convention au plus tard le 7 octobre 1992".

PREND ACTE des engagements précités tant de l'Espagne que des Etats membres des Communautés européennes qui sont Etats contractants de la Convention sur le brevet européen;

DONNE ACTE à la délégation espagnole de ce que les faits exposés dans le document présenté par elle sont de nature à motiver, pour un Etat contractant ayant fait une réserve relative à la protection des produits chimiques et pharmaceutiques en tant que tels, une demande qui permettrait au Conseil d'administration de décider, en vertu de l'article 167 (3) de la Convention sur le brevet européen, que cet Etat n'est pas en mesure de renoncer à ladite réserve à l'expiration de la période de dix ans prévue à cette disposition.

SE FELICITE, dans ces conditions, de la perspective d'une adhésion de l'Espagne à la Convention sur le brevet européen.

Pour le Conseil d'administration
Le Président
O. LEBERL

Zusammensetzung des Verwaltungsrats der Europäischen Patentorganisation

Composition of the Administrative Council of the European Patent Organisation

Composition du Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets

Präsident — Chairman — Président

O. LEBERL, Präsident, Österreichisches Patentamt

Vizepräsident — Deputy Chairman — Vice-président

J. J. BOS, President, Patent Office, Ministry of Economic Affairs

Belgien — Belgium — Belgique

Vertreter/Representative/Représentant:

R. RAUX, Directeur général, Ministère des Affaires économiques

Stellvertreter/Alternative representative/Suppléant:

L. WUYTS, Directeur, Service de la propriété industrielle et commerciale, Ministère des Affaires économiques

Bundesrepublik Deutschland — Federal Republic of Germany — République fédérale d'Allemagne

Vertreter/Representative/Représentant:

A. KRIEGER, Ministerialdirektor, Bundesministerium der Justiz

W. ROLLAND, Ministerialdirektor, Bundesministerium der Justiz

Stellvertreter/Alternative representative/Suppléant:

E. HAEUSSER, Präsident des Deutschen Patentamts

Frankreich — France — France

Vertreter/Representative/Représentant:

J. C. COMBALDIEU, Directeur, Institut national de la propriété industrielle

Stellvertreter/Alternative representative/Suppléant:

Mme M. HIANCE, Directeur adjoint, Institut national de la propriété industrielle

Italien — Italy — Italie

Vertreter/Representative/Représentant:

G. L. MILESI FERRETTI, Ambassadeur, Ministère des Affaires étrangères

Stellvertreter/Alternative representative/Suppléant:

Mme M. G. DEL GALLO ROSSONI, Directeur de l'Office des brevets, Ministère de l'Industrie

Liechtenstein

Vertreter/Representative/Représentant:

R. MARXER, Leiter des Amtes für Internationale Beziehungen

Luxemburg — Luxembourg — Luxembourg

Vertreter/Representative/Représentant:

J. P. HOFFMANN, Directeur honoraire du Service de la propriété intellectuelle, Ministère de l'Economie et des classes moyennes

Stellvertreter/Alternative representative/Suppléant:

E. EMRINGER, Premier Conseiller honoraire de Gouvernement, Ministère de l'Economie et des classes moyennes

Niederlande — Netherlands — Pays-Bas

Vertreter/Representative/Représentant:

J. J. BOS, President, Patent Office, Ministry of Economic Affairs

Stellvertreter/Alternative representative/Suppléant:

J. BOS, Deputy Secretary-General, Ministry of Economic Affairs

Österreich — Austria — Autriche

Vertreter/Representative/Représentant:

O. LEBERL, Präsident, Österreichisches Patentamt

Stellvertreter/Alternative representative/Suppléant:

J. FICHTE, Vizepräsident, Österreichisches Patentamt

Schweiz — Switzerland — Suisse

Vertreter/Representative/Représentant:

P. BRAENDLI, Direktor, Bundesamt für geistiges Eigentum

Stellvertreter/Alternative representative/Suppléant:

J. L. COMTE, Stellvertretender Direktor, Bundesamt für geistiges Eigentum

Schweden — Sweden — Suède

Vertreter/Representative/Représentant:

G. BORGGÅRD, Director General, Royal Swedish Patent Office

Stellvertreter/Alternative representative/Suppléant:

P. NYQVIST, Under-Secretary for Legal Affairs, Ministry of Industry

Vereinigtes Königreich — United Kingdom — Royaume-Uni

Vertreter/Representative/Représentant:

I. J. G. DAVIS, Comptroller-General, Patent Office, Department of Trade

Stellvertreter/Alternative representative/Suppléant:

V. TARNOFSKY, Assistant Comptroller, Patent Office, Department of Trade

ENTSCHEIDUNGEN DER BESCHWERDEKAMMERN

Entscheidung der Juristischen Beschwerdekammer vom 9. November 1984 J 12/83*

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: R. Singer
Mitglieder: G. Ford
O. Bossung

Anmelderin/Beschwerdeführerin:
Chugai Seiyaku Kabushiki Kaisha

Stichwort: "unzulässige Beschwerde/
CHUGAI SEIYAKU"

EPÜ Artikel 97 (2) a), 107, 167 (2);
Regel 51 (4)

"Beschwerter Verfahrensbeteiligter"

Leitsätze

I. Ein europäischer Patentanmelder kann durch die Entscheidung zur Erteilung des Patents "beschwert" im Sinne des Artikels 107 EPÜ sein, wenn das Patent in einer Fassung erteilt wird, mit der der Anmelder nicht gemäß Artikel 97 (2) a) und Regel 51 (4) EPÜ einverstanden ist.

II. Für die Erteilung eines europäischen Patents ist es nicht erforderlich, daß sich der Anmelder mit der Fassung ausdrücklich einverstanden erklärt. Die Prüfung wird nur dann gemäß Regel 51 (4) letzter Satz EPÜ fortgesetzt, wenn der Anmelder konkret mitteilt, daß er mit der Fassung nicht einverstanden ist.

Sachverhalt und Anträge

I. Am 11. Juni 1981 reichte die Beschwerdeführerin eine europäische Patentanmeldung mit der Nummer 81104560.8 unter Inanspruchnahme der Priorität einer japanischen nationalen Patentanmeldung vom 13. Juni 1980 ein.

In der europäischen Patentanmeldung waren 10 Vertragsstaaten einschließlich Österreichs benannt. Alle Ansprüche der Patentanmeldung in der eingereichten Fassung waren auf Mittel zur Behandlung von Krankheiten der Kreislauforgane gerichtet. Auch aus der Bezeichnung der Anmeldung ging hervor, daß diese die genannten Mittel zum Gegenstand hat.

II. Österreich hat sich nach Artikel 167(2) EPÜ vorbehalten, in seinem nationalen Recht zu bestimmen, daß europäische Patente übereinstimmend mit dem für nationale Patente geltenden Vorschriften unwirksam sind oder für nichtig erklärt werden können, soweit sie Schutz für Arzneimittel als solche gewähren.

III. Der europäische Recherchenbericht wurde dem Vertreter der Beschwerdeführerin im Januar 1982 übermittelt; der Prüfungsantrag wurde am 16. April 1982 gestellt. Am 19. Dezember 1982 nahm ein Prüfer im Namen der Prü-

* Übersetzung.

DECISIONS OF THE BOARDS OF APPEAL

Decision of the Legal Board of Appeal dated 9 November 1984 J 12/83*

Composition of the Board:

Chairman: R. Singer
Members: P. Ford
O. Bossung

Applicant/Appellant: Chugai Seiyaku Kabushiki Kaisha

Headword: "Inadmissible appeal/
CHUGAI SEIYAKU"

EPC Article 97 (2) (a), 107, 167 (2)
Rule 51 (4)

"Party adversely affected"

Headnote

I. An applicant for a European patent may be "adversely affected" within the meaning of Article 107 EPC by a decision to grant the patent, if it is granted with a text not approved by the applicant in accordance with Article 97 (2) (a) and Rule 51 (4) EPC.

II. For a European patent to be granted, no positive approval of the text by the applicant is required. For examination to be resumed in accordance with the last sentence of Rule 51 (4) EPC, disapproval must actually be communicated.

Summary of Facts and Submissions

I. On 11 June 1981, the appellant filed a European patent application under N°. 81104560.8, claiming priority from a Japanese national patent application made on 13 June 1980.

Ten Contracting States, including Austria, were designated in the European patent application. All claims of the application as filed were directed to compositions for treating diseases in circulatory organs. The title of the application also indicated that it related to such compositions.

II. Under Article 167 (2) EPC, Austria has reserved the right to provide in its national law that European patents, in so far as they confer protection on pharmaceutical products as such, shall in accordance with the provisions applicable to national patents, be ineffective or revocable.

III. The European search report was sent to the appellant's representative in January 1982 and the request for examination was filed on 16 April 1982. On 19 December 1982, an Examiner acting for the Examining Division con-

* Official text.

DECISIONS DES CHAMBRES DE RECOURS

Décision de la Chambre de recours juridique du 9 novembre 1984 J 12/83*

Composition de la Chambre:

Président: R. Singer
Membres: P. Ford
O. Bossung

Demanderesse/Requérante: Chugai Seiyaku Kabushiki Kaisha

Référence: "Recours irrecevable/
CHUGAI SEIYAKU"

Articles 97 (2) a), 107, 167 (2); règle
51 (4) de la CBE

"Prétentions auxquelles il ne serait pas fait droit"

Sommaire

I. Une décision relative à la délivrance d'un brevet européen peut ne "pas [faire] droit" aux prétentions du demandeur, au sens où l'entend l'article 107 de la CBE, si celui-ci n'est pas d'accord sur le texte dans lequel est délivré le brevet, comme l'exigent l'article 97 (2) a) et la règle 51 (4) de la CBE.

II. Un brevet européen peut être délivré même si le demandeur n'a pas marqué son accord formel sur le texte. L'examen ne peut être repris conformément à la règle 51 (4) de la CBE, dernière phrase, que si le demandeur a expressément marqué son désaccord.

Exposé des faits et conclusions

I. Le 11 juin 1981, la requérante a déposé la demande de brevet européen n° 81 104 560.8 revendiquant la priorité d'une demande nationale déposée au Japon le 13 juin 1980.

Dix Etats contractants, dont l'Autriche, étaient désignés dans la demande de brevet européen. Dans la demande telle que déposée, toutes les revendications portaient sur des compositions pour le traitement des maladies des organes circulatoires. Il ressortait également du titre de l'invention que la demande avait pour objet de telles compositions.

II. En vertu de l'article 167 (2) de la CBE, l'Autriche s'est réservé la faculté de prévoir dans sa législation nationale que les brevets européens, dans la mesure où ils confèrent la protection à des produits pharmaceutiques en tant que tels, sont sans effet ou peuvent être annulés conformément aux dispositions en vigueur pour les brevets nationaux.

III. Le rapport de recherche européenne a été envoyé au mandataire de la requérante en janvier 1982, et la requête en examen a été formulée le 16 avril 1982. Le 19 décembre 1982, un examinateur de la Division d'examen a télé-

* Traduction.

fungsabteilung wegen geringfügiger Änderungen des Patentanspruchs 1 telefonisch Rücksprache mit dem Vertreter der Beschwerdeführerin, der sich mit diesen Änderungen einverstanden erklärte.

IV. Am 16. Februar 1983 kündigte die Prüfungsabteilung an, daß sie die Erteilung eines europäischen Patents beabsichtige; gleichzeitig wurde der Beschwerdeführerin eine Frist von zwei Monaten zur Vorlage von Änderungswünschen gesetzt. Es wurden keine Änderungsvorschläge eingereicht. Am 13. Mai 1983 erließ die Prüfungsabteilung eine Mitteilung nach Regel 51 (4) und (5) EPÜ, aus der hervorging, daß beabsichtigt sei, das Patent in der ursprünglich eingereichten Fassung mit den vereinbarten Änderungen des Anspruchs 1 zu erteilen.

V. Am 12. August 1983 reichte der Vertreter der Beschwerdeführerin auf die Mitteilung nach Regel 51 (4) und (5) EPÜ hin eine Übersetzung der gewährten Ansprüche ein und entrichtete die Erteilungs- und die Druckkostengebühr. Am 19. September 1983 beantragte er die Berichtigung eines offensichtlichen Fehlers in der Beschreibung, die später von der Druckerei vorgenommen wurde.

VI. Am 29. September 1983 erließ der Formalsachbearbeiter im Namen der Generaldirektion 2 des EPA die Entscheidung zur Erteilung des Patents, die gemäß Artikel 97 (4) EPÜ am 23. November 1983 wirksam geworden ist.

VII. Am 11. November 1983 reichte die Beschwerdeführerin die vorliegende Beschwerde gegen die Entscheidung zur Patenterteilung ein und beantragte, daß die Entscheidung entweder berichtigt wird oder daß sie aufgehoben und das Patent mit einem getrennten Satz Verfahrensansprüche für Österreich, der der

Beschwerdeschrift beigefügt war, erteilt wird. Die Beschwerdeschrift enthielt eine Begründung. Die Beschwerdegebühr wurde fristgerecht entrichtet.

VIII. Auf Antrag der Beschwerdeführerin wurde am 30. Mai 1984 eine mündliche Verhandlung anberaumt. In einem Bescheid wies die Juristische Beschwerdekammer vor der mündlichen Verhandlung auf folgende Schwierigkeiten hin: Erstens könne die Beschwerdeführerin kaum als durch die angefochtene Entscheidung beschwert im rechtlichen Sinne angesehen werden, was jedoch nötig sei, damit die Beschwerde als zulässig gelten könne; zweitens könne der Beschwerde, selbst wenn sie zulässig wäre, mit Rücksicht auf die tatsächliche Wirkung des Artikels 167 (2) EPÜ schwerlich stattgegeben werden.

IX. In der mündlichen Verhandlung trug der Vertreter der Beschwerdeführerin unter anderem vor, daß es zumindest bei einigen Prüfungsabteilungen des EPA üblich sei, den Anmelder bei Arznei-

sulted the appellant's representative by telephone concerning minor amendments to Claim 1, which were agreed.

IV. Thereafter, on 16 February 1983, advance notice of intention to grant a European patent was issued and the appellant was given a period of two months within which to submit any desired amendments. None was submitted. Then, on 13 May 1983, the Examining Division issued a Communication under Rule 51 (4) and (5) EPC indicating that it was intended to grant the patent in the text previously submitted, subject to the agreed amendments to Claim 1.

V. On 12 August 1983, the appellant's representative responded to the Communication under Rule 51 (4) and (5) EPC by filing translations of the accepted claims and paying the grant and printing fees. On 19 September 1983, the appellant's representative requested correction of an obvious error in the description, a correction which was subsequently made by the printer.

VI. On 29 September 1983, the Formalities Officer acting for Directorate General 2 of the EPO issued the decision to grant the patent, which would take effect from 23 November 1983, pursuant to Article 97 (4) EPC.

VII. On 11 November 1983, the appellant filed the present appeal against the decision to grant the patent, requesting that the decision be rectified or that the decision be revoked and the grant of the patent be allowed with the separate set of process claims for Austria which was enclosed with the Notice of Appeal.

The Notice of Appeal incorporated a Statement of Grounds of the appeal. The appeal fee was duly paid.

VIII. At the appellant's request, oral proceedings were appointed for 30 May 1984. In a Communication before Oral Proceedings, the Legal Board of Appeal drew attention to (1) the difficulty of accepting that, in the legal sense, the appellant was adversely affected by the decision under appeal, which was necessary if the appeal were to be held admissible and (2) the difficulty in allowing the appeal, having regard to the true effect of Article 167 (2) EPC, if the appeal were admissible.

IX. In the course of the oral proceedings, the appellant's representative submitted *inter alia* that it was the practice of at least some Examining Divisions of the EPO to draw the attention of applicants

phoné au mandataire de la requérante pour lui soumettre des modifications mineures à apporter à la revendication 1. Ces modifications ont été acceptées.

IV. Le 16 février 1983, la Division d'examen a annoncé à la requérante qu'elle envisageait de lui envoyer une notification l'informant de son intention de délivrer un brevet européen, et lui a imparti un délai de deux mois pour soumettre des modifications éventuelles. Aucune modification n'ayant été soumise, la Division d'examen a établi le 13 mai 1983 une notification conformément à la règle 51 (4) et (5) de la CBE, indiquant qu'elle avait l'intention de délivrer le brevet dans le texte soumis antérieurement, compte tenu des modifications apportées à la revendication 1, telles qu'elles avaient été acceptées.

V. Le 12 août 1983, le mandataire de la requérante a répondu à cette notification en produisant la traduction des revendications qui avaient été acceptées et en acquittant les taxes de délivrance et d'impression. Le 19 septembre 1983, il a demandé la correction d'une erreur manifeste figurant dans la description, correction qui depuis a été effectuée par l'imprimeur.

VI. Le 29 septembre 1983, l'agent des formalités, agissant pour la direction générale 2 de l'OEB, a pris la décision relative à la délivrance du brevet, avec effet à compter du 23 novembre 1983, conformément à l'article 97 (4) de la CBE.

VII. Le 11 novembre 1983, la requérante s'est pourvue contre ladite décision, en demandant sa modification ou sa révocation, ainsi que la délivrance du brevet compte tenu d'un jeu séparé de revendications de procédé destiné à l'Autriche qu'elle joignait en annexe à l'acte de recours. L'acte de recours com-

portait en outre un mémoire exposant les motifs du recours. La taxe de recours a été dûment acquittée.

VIII. Sur la demande de la requérante, la procédure orale a été fixée au 30 mai 1984. Dans une notification envoyée avant cette date, la Chambre de recours juridique avait attiré l'attention de la requérante sur le fait (1) qu'il était difficile d'admettre que la décision attaquée n'ait, au sens juridique, pas fait droit à ses prétentions, condition nécessaire pour que le recours soit considéré comme recevable, et (2) que, à supposer même qu'il soit recevable, le recours pouvait difficilement être considéré comme fondé, eu égard au véritable effet de l'article 167 (2) de la CBE.

IX. Au cours de la procédure orale, le mandataire de la requérante a allégué notamment que parmi les divisions d'examen, certaines avaient pris l'habitude, lorsque des demandes de brevet

* Übersetzung.

* Official text.

* Traduction.

mittelanmeldungen, in denen Österreich benannt sei, auf fehlende Verfahrensansprüche hinzuweisen und Erzeugnisansprüche in Verfahrensansprüche umzuwandeln. Der Beschwerdeführerin sei daher nicht dieselbe Behandlung wie anderen Anmeldern zuteil geworden. Die Kammer entschied, daß die diesbezügliche Praxis des EPA untersucht werden müsse und das Verfahren unter diesen besonderen Umständen schriftlich weitergeführt werden solle, es sei denn, der Vertreter beantrage eine weitere Verhandlung.

X. Nach der Verhandlung wurde der Beschwerdeführerin von der Kammer schriftlich mitgeteilt, die Untersuchung habe ergeben, daß es im EPA keine feststehende Praxis der Prüfungsabteilungen gebe, auf Arzneimittel gerichtete Erzeugnisansprüche für Österreich automatisch in Verfahrensansprüche umzuwandeln.

XI. Mit Schreiben vom 27. August 1984 führte der Vertreter der Beschwerdeführerin einen einschlägigen Fall an, der der Kammer bisher noch nicht zur Kenntnis gebracht worden sei; dort habe ein Prüfer den Anmelder darauf hingewiesen, daß Österreich den Vorbehalt nach Artikel 167 (2) EPÜ geltend gemacht habe. Der Vertreter brachte ferner vor, daß die Beschwerdeführerin durch den Erteilungsbeschluß beschwert sei, da mit dem Patent keine gültigen Ansprüche für Österreich erteilt worden seien. Der Anspruch auf Erteilung eines Patents für Österreich sei nie aufgegeben worden; die Beschwerdeführerin habe selbstverständlich den Wunsch nach einem gültigen und durchsetzbaren Patent für Österreich. Der Vertreter behauptete auch, das Patent sei in einer Fassung erteilt worden, mit der sich die Beschwerdeführerin nicht einverstanden erklärt habe. Sollte die Zahlung der Erteilungsgebühr als stillschweigendes Einverständnis gewertet werden, so müsse es möglich sein, die Entscheidung mit der Begründung aufzuheben, daß irrtümlich ein Einverständnis gegeben worden sei, das im Widerspruch zu dem ursprünglichen Erteilungsantrag stehe. Es wurde beantragt, die angefochtene Entscheidung aufzuheben oder zu ergänzen.

XII. Mit Schreiben vom 5. November 1984 führte der Vertreter der Beschwerdeführerin einen weiteren einschlägigen Fall an, in dem der Anmelder darauf hingewiesen worden sei, daß Österreich einen Vorbehalt nach Artikel 167 (2) EPÜ geltend gemacht habe.

Entscheidungsgründe

1. Damit eine Beschwerde zulässig ist, muß sie den Artikeln 106 bis 108 und der Regel 64 b) EPÜ (bei Einspruchsverfahren auch der R. 1 (1) EPÜ) entsprechen. Eine Beschwerde, die diesen Artikeln und Regeln nicht entspricht, muß als unzulässig verworfen werden,

* Übersetzung.

to any lack of process claims in pharmaceutical patent applications for which Austria was a designated State and to transform product claims into process claims. It was submitted that the appellants had not been given equal treatment with other applicants. The Board decided that it was necessary to investigate EPO office practice in this matter and that, in the special circumstances, the proceedings should be continued in writing unless the representative asked for a further hearing.

X. After the hearing, the appellant was notified in writing by the Board that investigation had shown that there was no established practice of EPO Examining Divisions whereby product claims for pharmaceutical compositions were automatically transformed into process claims for Austria.

XI. By letter dated 27 August 1984, the appellant's representative drew attention to a specific case, not previously drawn to the Board's attention, in which an Examiner had reminded an applicant that Austria had made a reservation under Article 167 (2) EPC. The representative further argued that the appellant was adversely affected by the decision to grant the patent since no valid claims for Austria were granted with the patent. The request that a patent be granted for Austria had never been renounced and it was self-evident that the appellant had the intention of obtaining a valid and enforceable patent for Austria. The representative also contended that the patent had been granted on the basis of a text to which the appellant had not declared its approval. Further, if it was considered that the payment of the granting fee was tacit consent, it should be possible to rescind the decision given as there was error in the giving of consent which contradicted the original request for grant. Rescission or supplementing of the decision under appeal was requested.

XII. In a letter dated 5 November 1984 the appellant's representative mentioned another specific case in which an applicant's attention had been drawn to the fact that Austria had made a reservation under Article 167 (2) EPC.

Reasons for the Decision

1. In order for an appeal to be admissible, it must comply with the provisions of Articles 106—108 and Rule 64 (b) EPC (and, in opposition proceedings, also with Rule 1 (1) EPC). An appeal that does not comply with these Articles and Rules has to be rejected as inadmis-

* Official text.

portant sur des produits pharmaceutiques et désignant l'Autriche ne comportaient pas de revendications de procédé, de signaler cette absence aux demandeurs et de transformer les revendications de produit en revendications de procédé. Il a fait valoir qu'à cet égard la requérante n'avait pas bénéficié du même traitement que les autres demandeurs. La Chambre a décidé qu'il y avait lieu d'examiner la pratique de l'OEB en la matière et que, dans ces conditions, la procédure serait poursuivie par écrit, à moins que le mandataire de la requérante ne demande à recourir à nouveau à la procédure orale.

X. Après la procédure orale, la Chambre a envoyé à la requérante une notification lui indiquant que, vérification faite, il n'existait pas dans les divisions d'examen de l'OEB de pratique bien établie qui aurait consisté pour l'Autriche à transformer automatiquement les revendications de compositions pharmaceutiques en revendications de procédé.

XI. Par une lettre datée du 27 août 1984, le mandataire de la requérante a fait observer que, dans un cas précis, qui n'avait pas été signalé auparavant à la Chambre, un examinateur avait rappelé à un demandeur que l'Autriche avait fait une réserve en vertu de l'article 167 (2) de la CBE. Le mandataire a allégué en outre que la décision de délivrance du brevet n'avait pas fait droit aux prétentions de la requérante, étant donné que tel qu'il avait été délivré, le brevet ne comportait aucune revendication valable pour l'Autriche. Or, il n'avait jamais été question de renoncer à la requête en délivrance d'un brevet pour l'Autriche, et il allait de soi que la requérante avait l'intention d'obtenir un brevet valable et produisant ses effets en Autriche. Il a également soutenu que le brevet avait été délivré sur la base d'un texte que la requérante n'avait pas formellement approuvé. Au surplus, s'il était considéré que le paiement de la taxe de délivrance équivalait à un consentement tacite, il devait être possible de rapporter la décision, puisque ce ne pouvait être que par erreur qu'avait été donné un consentement qui était en contradiction avec la requête en délivrance formulée à l'origine. Le mandataire a demandé en conséquence que la décision attaquée soit rapportée ou qu'elle soit complétée par une autre décision.

XII. Dans une lettre en date du 5 novembre 1984, le mandataire de la requérante a cité un autre cas précis dans lequel l'attention d'un demandeur avait été attirée sur la réserve faite par l'Autriche en vertu de l'article 167 (2) de la CBE.

Motifs de la décision

1. Pour être recevable, un recours doit répondre aux conditions énoncées aux articles 106, 107 et 108 ainsi qu'à la règle 64 b) de la CBE (de même qu'à la règle 1 (1) de la CBE, dans le cas d'une procédure d'opposition). Si le recours ne satisfait pas à ces conditions, il doit

* Traduction.

sofern die Mängel nicht bis zum Ablauf der nach Artikel 108 maßgebenden Fristen beseitigt worden sind (R. 65 (1) EPÜ).

2. Im vorliegenden Fall hat die Juristische Beschwerdekammer den Einwand erhoben, daß die Beschwerdeführerin durch die Entscheidung, ihr ein europäisches Patent zu erteilen, nicht "beschwert" im Sinne des Artikels 107 EPÜ sei.

3. Die Kammer räumt ein, daß ein europäischer Patentanmelder unter Umständen durch einen Erteilungsbeschuß "beschwert" im Sinne des Artikels 107 EPÜ sein kann. Dies wäre z. B. eindeutig der Fall, wenn das Patent entgegen Artikel 97 (2) a) EPÜ in einer Fassung erteilt würde, mit der der Anmelder nicht einverstanden ist.

Für die Zwecke dieses Artikels muß das Einverständnis jedoch "gemäß der Ausführungsordnung" feststehen, und diese sieht in Regel 51 (4) vor, daß ein Einverständnis vorliegt, wenn der Anmelder nicht innerhalb der in der Regel festgesetzten Frist mitteilt, daß er nicht einverstanden ist.

Im vorliegenden Fall ist keine solche Mitteilung erfolgt; aus dem obengenannten Sachverhalt geht eindeutig hervor, daß der Erteilungsbeschuß auf der Grundlage der von der Beschwerdeführerin eingereichten Beschreibung, Zeichnungen und Patentansprüche gefaßt wurde, wenn man von kleineren Änderungen des Anspruchs 1, die von der Prüfungsabteilung vorgeschlagen und vom Vertreter der Beschwerdeführerin gebilligt worden waren, sowie von einer im letzten Augenblick vom Vertreter beantragten Berichtigung eines Schreibfehlers absieht.

4. Unter diesen Umständen kann sich die Kammer dem Argument der Beschwerdeführerin nicht anschließen, das Patent sei in einer Fassung erteilt worden, zu der sie ihr Einverständnis nicht gegeben habe.

5. Die Beschwerdeführerin führt aus (Absatz 3a des Schreibens vom 27. August 1984), daß die Zahlung der Gebühren und die Einreichung einer Übersetzung der Ansprüche nach der Amtsübung als Nachweis des Einverständnisses gewertet würden; dies habe im vorliegenden Fall zu einer Ungerechtigkeit geführt, so daß die Beschwerdeführerin "beschwert" sei. Die Kammer ist nach reiflicher Überlegung im Hinblick auf den Artikel 97 (2) a) und die Regel 51 (4) EPÜ zu der Auffassung gelangt, daß sie auch dieses Argument nicht gelten lassen kann. Ein ausdrückliches Einverständnis ist nicht erforderlich; bei Nichteinverständnis hingegen muß eine entsprechende Mitteilung erfolgen, damit die Prüfung fortgesetzt wird.

6. Im selben Schreiben fordert die Beschwerdeführerin des weiteren, daß das Einverständnis für ungültig erklärt wird,

sible unless any deficiency has been remedied before the relevant time limit laid down in Article 108 has expired: Rule 65 (1) EPC.

2. In the present case, the Legal Board of Appeal has raised the objection that the appellant is not a party "adversely affected" by the decision to grant the European patent to the appellant, within the meaning of Article 107 EPC.

3. The Board accepts that, in some circumstances, an applicant for a European patent can be "adversely affected", within the meaning of Article 107 EPC, by a decision to grant the patent. This would clearly be so, for example, if the patent were granted with a text not approved by the applicant, contrary to Article 97 (2) (a) EPC.

However, approval, for the purposes of that Article, has to be established "in accordance with the provisions of the Implementing Regulations", Rule 51 (4) of which provides, in effect, that approval is given if disapproval is not communicated within the period provided by the Rule.

In the present case, no disapproval was communicated and it is clear from the facts summarised above that the decision to grant the patent was made on the basis of the description, drawings and claims submitted by the appellant, subject only to minor amendments to Claim 1 proposed by the Examining Division and agreed to by the appellant's representative and also to the correction of a clerical error requested at the last moment by the representative.

4. In these circumstances, the Board does not accept the appellant's argument that the patent was granted on the basis of a text to which the appellant had not declared its approval.

5. The appellant has argued (paragraph 3a of the letter dated 27 August 1984) that payment of fees and submission of translated claims is accepted as evidence of approval as a matter of Office practice and that, in the present case, this Office practice worked an injustice and that accordingly the appellant is "adversely affected". In the considered opinion of the Board, having regard to the provisions of Article 97 (2) (a) and Rule 51 (4) EPC considered above, this argument is also unacceptable. No positive approval is required: positive disapproval is required to ensure that examination is resumed.

6. In the same letter, the appellant has further argued that there should be rescission of consent due to error on the

être rejeté comme irrecevable, à moins qu'il n'ait été remédié aux irrégularités avant l'expiration, selon le cas, de l'un ou l'autre des délais fixés à l'article 108 (cf. règle 65 (1) de la CBE).

2. Dans la présente espèce, la Chambre de recours juridique a objecté qu'il n'était pas exact que la décision de délivrance du brevet européen "n'ait pas fait droit" aux prétentions de la requérante, au sens où l'entend l'article 107 de la CBE.

3. La Chambre admet que dans certains cas une décision de délivrer un brevet européen puisse "ne pas faire droit" aux prétentions du demandeur, au sens où l'entend l'article 107 de la CBE. Ce serait sans conteste le cas si par exemple le brevet était délivré dans un texte qui n'aurait pas eu l'accord du demandeur, contrairement à ce qui est exigé à l'article 97 (2) a) de la CBE.

Toutefois, selon cet article, l'existence de cet accord doit être établie "dans les conditions prévues par le règlement d'exécution"; or la règle 51 (4) prévoit en fait que l'accord du demandeur est acquis si, dans le délai fixé par cette même règle, il n'a pas marqué son désaccord.

Dans la présente espèce, le demandeur n'a pas expressément marqué son désaccord et il ressort incontestablement de l'exposé des faits figurant ci-dessus que la décision relative à la délivrance du brevet a été prise sur la base de la description, des dessins et des revendications déposés par la requérante, exception faite des modifications mineures apportées à la revendication 1, qui ont été proposées par la Division d'examen et approuvées par le mandataire de la requérante, et de la rectification d'une erreur de transcription demandée au dernier moment par ce mandataire.

4. Dans ces conditions, la Chambre ne saurait retenir l'argument de la requérante, qui prétend que le brevet a été délivré sur la base d'un texte qu'elle n'avait pas approuvé.

5. De l'avis de la requérante (point 3a de la lettre datée du 27 août 1984), il est de règle à l'Office de considérer le paiement des taxes et la production de la traduction des revendications comme la preuve que l'accord du demandeur est acquis; or, dans la présente espèce, cette pratique s'est révélée injuste et il en est résulté qu'il n'a pas [été] fait droit" aux prétentions de la requérante. Après mûr examen, la Chambre considère, au vu des dispositions susmentionnées de l'article 97 (2) a) et de la règle 51 (4) de la CBE, que cet argument ne saurait lui non plus être retenu. Ce qui est requis du demandeur n'est pas un accord formel: en revanche, c'est un **désaccord** formel qui est requis pour que l'examen puisse être repris.

6. Dans la même lettre, la requérante a en outre déclaré que son consentement devait être reconnu comme nul et

* Übersetzung.

* Official text.

* Traduction.

da dem Vertreter insofern ein Versehen unterlaufen sei, als ihm nicht aufgefallen sei, daß für Österreich keine pharmazeutischen Verfahrensansprüche eingereicht worden seien. Da eine ausdrückliche Zustimmung nicht erforderlich ist und auch in keinem Schriftstück erteilt worden ist, sieht die Kammer keinen Grund für eine Ungültigkeitserklärung.

7. Die Juristische Beschwerdekammer ist also nicht zu der Überzeugung gelangt, daß die Beschwerdeführerin eine durch die Entscheidung zur Erteilung des europäischen Patents "beschwerte" Verfahrensbeteiligte im Sinne des Artikels 107 EPÜ ist. Die Beschwerde muß daher gemäß Regel 65 (1) EPÜ als unzulässig verworfen werden.

Aus diesen Gründen

wird wie folgt entschieden:

Die Beschwerde gegen die Entscheidung vom 29. September 1983 wird als unzulässig verworfen.

part of the representative in failing to observe that no pharmaceutical process claims had been filed for Austria. As no express consent was required, or given in a document, the Board can see no basis for rescission.

7. It follows that the Legal Board of Appeal is not satisfied that the appellant is a party "adversely affected" by the decision to grant the European patent, within the meaning of Article 107 EPC. Accordingly the appeal must be rejected as inadmissible, in accordance with Rule 65 (1) EPC.

For these reasons,

it is decided that:

The appeal against the decision dated 29 September 1983 is rejected as inadmissible.

non avenu: en effet, c'est par erreur que son mandataire avait omis de faire observer qu'aucune revendication de procédé de fabrication d'un produit pharmaceutique n'avait été déposée pour l'Autriche. Le consentement explicite de la requérante n'ayant pas été demandé, ni donné par écrit dans un document, la Chambre estime qu'une telle annulation serait dénuée de tout fondement.

7. Il s'ensuit que la Chambre de recours juridique ne saurait considérer que la décision de délivrance du brevet européen "n'a pas fait droit" aux prétentions de la requérante, au sens où l'entend l'article 107 de la CBE. En conséquence, le recours doit être rejeté comme irrecevable, conformément à la règle 65 (1) de la CBE.

Par ces motifs,

il est statué comme suit:

Le recours formé contre la décision en date du 29 septembre 1983 est rejeté comme irrecevable.

Entscheidung der Technischen Beschwerdekammer 3.3.1 vom 3. September 1984 T 214/83*

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: D. Cadman
Mitglieder: O. Bossung
G. Szabo

Einsprechende/Beschwerdeführerin:
Sigma Italiana Prodotti Chimici S.p.A.

Patentinhaberin/Beschwerdegegnerin:
Stamicarbon B.V.

Stichwort: "Posteinzahlung/SIGMA"

Artikel 8(1) Gebührenordnung (GebO)

"Maßgebender Zahlungstag" —
"Posteinzahlung" — "Zahlungsnachweis — rechtzeitig"

Leitsatz

Eine rechtliche Situation, die der Gut-schrift einer Zahlung auf einem Konto des EPA i. S. v. Artikel 8 (1) a) GebO gleichkommt, liegt, — wie im Falle der Entscheidung J 26/80 vom 13. November 1981 (ABI. EPA 1982, 7) — jedenfalls auch dann vor, wenn die Einzahlung der Einspruchsgebühr die einer Bank oder einem Postamt, das ein Konto des EPA führt, rechtzeitig und unter Einhaltung nationaler Rechtsvorschriften erfolgt, unter denen ein Rückruf der Einzahlung durch den Einzahlenden oder eine Vordatierung der Einzahlung ausgeschlossen ist, und wenn — wie im

Decision of the Technical Board of Appeal 3.3.1 dated 3 September 1984 T 214/83*

Composition of the Board:

Chairman: D. Cadman
Members: O. Bossung
G. Szabo

Opponent/Appellant: Sigma Italiana
Prodotti Chimici S.p.A.

Patent Proprietor/Respondent:
Stamicarbon B.V.

Headword: "Giro payment/SIGMA"

Article 8(1) Rules relating to Fees

"Date to be considered as the date on which payment is made" — "Giro payment" — "Evidence of payment — in due time"

Headnote

A legal situation equivalent to entry of a payment in an account held by the EPO within the meaning of Article 8 (1) (a) of the Rules relating to Fees also exists — as in the case of Decision J 26/80 of 13 November 1981 (OJ 1/1982, p. 7) — where the payment of the opposition fee is made at a bank or post office in which the EPO has an account in due time, and thereby fulfils conditions under national law whereby the payer can neither revoke the payment nor can it be antedated, and where (as in the present case) evidence was provided in the form of a declaration by the opponent's pro-

Décision de la Chambre de recours technique 3.3.1 du 3 septembre 1984 T 214/83*

Composition de la Chambre:

Président: D. Cadman
Membres: O. Bossung
G. Szabo

Opposante/Requérante: Sigma Italiana
Prodotti Chimici S.p.A.

Titulaire du brevet/Intimée:
Stamicarbon B.V.

Référence: "Paiement par versement à un compte de chèques postaux/SIGMA"

Article 8 (1) du règlement relatif aux taxes

"Date à laquelle le paiement est réputé effectué" — "Paiement par versement à un compte de chèques postaux" — "Preuve du paiement — respect du délai"

Sommaire

L'assimilation d'une situation juridique à la situation existant après l'inscription d'un paiement au crédit d'un compte de l'OEB, au sens où l'entend l'article 8 (1) a) du règlement relatif aux taxes, assimilation dont on trouve un exemple dans la décision J 26/80 du 13 novembre 1981 (cf. JO de l'OEB n° 1/1982, p. 7), se justifie également dans le cas où le paiement de la taxe d'opposition est effectué en temps utile auprès d'une banque ou d'un service postal tenant un compte ouvert au nom de l'OEB, dans le respect de ces conditions nationales,

* Übersetzung.

* Official text.

* Traduction.

vorliegenden Fall der Beweis durch eine Erklärung des zugelassenen Vertreters des Einsprechenden in der Einspruchsfrist, verbunden mit einer Ablichtung des von der Post abgestempelten Einzahlungsbelegs, geführt wird.

professional representative within the opposition period, accompanied by a photocopy of the payment receipt stamped by the Post Office.

qui interdisent à l'auteur du versement de faire annuler ou antedater son paiement, et où (comme dans la présente espèce), la preuve de ce paiement a été fournie dans le délai d'opposition sous la forme d'une déclaration du mandataire agréé de l'opposante, accompagnée d'une photocopie du récépissé de versement portant le cachet du bureau de poste.

Sachverhalt und Anträge

I. Die Beschwerdeführerin hat am 19. Januar 1983 einen Einspruch gegen das europäische Patent Nr. 0002 861 unter gleichzeitiger Angabe der Anmeldenummer 78 200 369.3 eingereicht. In der Einspruchsschrift wurde ausgeführt, daß ein "Beleg über die Entrichtung der Einspruchsgebühr" (engl.: voucher of the settlement of the opposition fee) beiliege. Der "Beleg" bestand in einer Ablichtung der Vorder- und Rückseite eines ausgefüllten Formulars der italienischen Post für Einzahlungen auf Postscheckkonten. Das Formular war dahingehend ausgefüllt, daß auf das Postscheckkonto Nr. 10 568 277 der Europäischen Patentorganisation bei der italienischen Postverwaltung der Gegenwert der Einspruchsgebühr eingezahlt wird; als Zahlungszweck war "Einspruchsgebühr" unter Angabe der obengenannten Anmeldenummer und der Patentinhaberin vermerkt. Die Einzahlung war durch einen Stempel des Postamts Nr. 15 in Mailand mit dem Datum vom 18. Januar 1983 quittiert. Die Einspruchsfrist endete am 21. Januar 1983. Die Einzahlung wurde am 22. Januar 1983 auf dem Postscheckkonto der EPO verbucht.

Summary of Facts and Submissions

I. The appellant filed an opposition against European patent No. 0 002 861 on 19 January 1983, citing at the same time application No. 78 200 369.3 and stating that a "voucher of the settlement of the opposition fee" was enclosed. The "voucher" consisted of a photocopy of the front and back of a completed Italian Post Office Giro form recording a payment of the equivalent of the opposition fee for the credit of Giro account No. 10 568 277 held by the European Patent Organisation with the Italian Post Office, the purpose of payment being given as the "opposition fee", indicating the aforementioned application No. and the name of the patent proprietor. The payment was received by Milan Post Office No. 15 in the form of an official stamp dated 18 January 1983. The opposition period ended on 21 January 1983 and the payment was credited to the EPO's Giro account on 22 January 1983.

Exposé des faits et conclusions

I. Le 19 janvier 1983, la requérante a formé opposition contre le brevet européen n° 0 002 861, en indiquant le numéro de la demande correspondante, à savoir le numéro 78 200 369.3, et en précisant qu'elle joignait une pièce justificative du paiement de la taxe d'opposition (en anglais: "Voucher of the settlement of the opposition fee"). Ladite pièce justificative était constituée par une photocopie du recto et du verso d'un formulaire complété, utilisé dans l'administration italienne des postes pour le versement à un compte de chèques postaux. Il ressortait des indications portées sur ce formulaire que la contre-valeur de la taxe d'opposition avait été versée au crédit du compte de chèques postaux n° 10 568 277 ouvert au nom de l'Organisation européenne des brevets auprès de l'administration italienne des postes et que l'auteur du versement avait indiqué comme objet du paiement la "taxe d'opposition", en précisant le numéro susmentionné de la demande ainsi que le nom du titulaire du brevet. Le versement était attesté par le cachet officiel en date du 18 janvier 1983 apposé par le bureau de poste n° 15 de Milan. Le délai d'opposition est venu à expiration le 21 janvier 1983, alors que le paiement a été porté au crédit du compte de chèques postaux de l'OEB le 22 janvier 1983.

II. Der Formalsachbearbeiter der Einspruchsabteilung teilte der Beschwerdeführerin nach Regel 69 (1) EPÜ mit, daß der Einspruch wegen verspäteter Zahlung der Einspruchsgebühr als nicht erhoben gelte. Die Beschwerdeführerin bezog sich in ihrer Erwiderung auf die Entscheidung der Juristischen Beschwerdekammer J 26/80 vom 13. November 1981 (ABI. EPA 1982, 7) und machte unter Zitierung von Bestimmungen des italienischen Rechts unter anderem geltend, daß eine Einzahlung auf Postscheckkonto für den Einzahler befreiende Wirkung habe.

II. The Formalities Officer of the Opposition Division informed the appellant under Rule 69 (1) EPC that the opposition was deemed not to have been filed owing to late payment of the opposition fee. In his reply the appellant referred to Decision of the Legal Board of Appeal J 26/80 of 13 November 1981 (OJ 1/1982, p. 7) and, citing the provisions of Italian law, claimed inter alia that a Giro payment had the effect of discharging the payer ("has a liberatory value for the amount paid, as from the date in which the payment has been carried out...").

II. Conformément à la règle 69 (1) de la CBE, l'agent des formalités de la Division d'opposition a notifié à la requérante que l'opposition était réputée non formée, pour cause de retard dans le paiement de la taxe d'opposition. La requérante s'est référée dans sa réponse à la décision J 26/80 rendue le 13 novembre 1981 par la chambre de recours juridique (cf. JO de l'OEB n° 1/1982, p. 7), et a notamment fait valoir, en citant différentes dispositions de la législation italienne, qu'un versement à un compte de chèques postaux emportait libération pour le payeur à compter de la date à laquelle le paiement avait été effectué ("has a liberatory value for the amount paid, as from the date in which the payment has been carried out...").

III. Mit Entscheidung vom 25. Juli 1983 nach Regel 69 (2) EPÜ stellte der Formalsachbearbeiter fest, daß der Einspruch nach Artikel 99 (1) EPÜ wegen verspäteter Zahlung als nicht erhoben gelte. Zur Begründung wurde u. a. ausgeführt, daß entsprechend der Entscheidung der Juristischen Beschwerdekammer J 07/81 vom 21. Dezember

III. By a decision under Rule 69 (2) EPC of 25 July 1983 the Formalities Officer ruled that the opposition under Article 99 (1) EPC was deemed not to have been filed owing to late payment. It was stated as one of the reasons that, in accordance with Decision of the Legal Board of Appeal J 07/81 of 21 December 1982 (OJ 3/1983, p. 89), under

III. Par décision en l'espèce rendue le 25 juillet 1983 en vertu de la règle 69 (2) de la CBE, l'agent des formalités a constaté qu'en application de l'article 99 (1) de la CBE, l'opposition était réputée non formée, pour cause de retard dans le paiement de la taxe correspondante. Il a notamment indiqué comme motif que, comme l'avait constaté la chambre de

* Übersetzung.

* Official text.

* Traduction.

1982 (ABI. EPA 1983, 89) nach Artikel 8 (1) a) GebO als maßgebender Tag der Tag der Gutschrift und nicht der Tag der Einzahlung gelte. Ein vergleichbarer Sachverhalt zur Entscheidung J 26/80 sei nicht gegeben. Dort sei nämlich ein der Gutschrift entsprechender Tatbestand dadurch geschaffen, daß die Bank am letzten Tag der Zahlungsfrist dem EPA durch Telex mitgeteilt habe, daß sie das Geld empfangen habe und (wenn auch erst nach Ablauf der Frist) gutschreiben werde. Im vorliegenden Fall sei jedoch die dem EPA innerhalb der Frist vorgelegte Ablichtung des Einzahlungsbelegs nicht geeignet, dem EPA die Gewißheit zu geben, daß das Geld zu seiner Verfügung stehe.

IV. Gegen diese Entscheidung hat die Einsprechende unter Zahlung der Gebühr am 21. September 1983 Beschwerde eingelegt und diese am 24. November 1983 begründet. Sie führt im wesentlichen aus, daß ihr Fall dem der Entscheidung J 26/80 gleichkomme. Der in ihrem Fall bei Fristablauf vorliegende Tatbestand entspreche einer Gutschrift i. S. v. Artikel 8 (1) a) GebO. Nach italienischem Recht sowie nach dem für die italienische Post geltenden Bestimmungen sei es unmöglich, eine Vordatierung des Einzahlungsdatums oder einen Rückruf der Einzahlung vorzunehmen. Eine entsprechende Bescheinigung des Direktors des Postscheckamts Mailand vom 14. November 1983 ist vorgelegt worden.

Die Beschwerdeführerin beantragt die Aufhebung der angefochtenen Entscheidung, eine Feststellung, daß der Einspruch zulässig ist, und die Rückzahlung der Beschwerdegebühr.

V. Der Patentinhaberin ist unter Hinweis auf die obengenannten Entscheidungen Gelegenheit gegeben worden, zur Frage der Zulässigkeit des Einspruchs Stellung zu nehmen. Eine Stellungnahme ist nicht erfolgt.

Entscheidungsgründe

1. Die Beschwerde entspricht den Artikeln 106 bis 108 und Regel 64 EPÜ; sie ist daher zulässig.

2. Wie durch die Entscheidung J 07/81 bestätigt, gilt als Tag des Eingangs einer Zahlung beim EPA nach Artikel 8 (1) a) GebO der Tag, an dem der Betrag auf einem Konto des Amtes gutgeschrieben wird. In der Entscheidung J 26/80 hat die Juristische Beschwerdekammer dargelegt, worin sie die Gründe für diese

Article 8 (1) (a) of the Rules relating to Fees the decisive date was that on which the amount was entered in an account, not the date on which the transfer was ordered. The case was not comparable with that of Decision J 26/80 where a situation equivalent to crediting the account was created by the fact that the bank had informed the EPO by telex on the last day of the period for payment that it had received the amount and would credit it (albeit after expiry of the period). In the present case, however, the photocopy of the payment receipt submitted to the EPO within the period could not be regarded as assuring the EPO that the amount was at its disposal.

IV. The opponent filed an appeal against this decision on 21 September 1983 and paid the fee. His main argument in the Statement of Grounds filed on 24 November 1983 was that his case equated to that of Decision J 26/80, the situation on expiry of the period being equivalent to an account having been credited within the meaning of Article 8 (1) (a) of the Rules relating to Fees: under Italian law and the provisions governing the Italian Post Office it was impossible to antedate or revoke the payment, a point confirmed by the Manager of the Milan Giro Office in a declaration dated 14 November 1983.

The appellant requests that the contested decision be set aside, that the opposition be declared admissible and that the fee for appeal be refunded.

V. The patentee's attention was drawn to the aforementioned Decisions and he was given the opportunity to comment on the admissibility of the opposition. No observations were filed.

Reasons for the Decision

1. The appeal complies with Articles 106 to 108 and Rule 64 EPC and is therefore admissible.

2. As is confirmed in Decision J 07/81, the date on which payment is considered to have been made to the EPO under Article 8 (1) (a) of the Rules relating to Fees is the date on which the amount is entered in an account held by the Office. Decision J 26/80 set out the Legal Board of Appeal's opinion as to the

recours juridique dans sa décision J 07/81 du 21 décembre 1982 (cf. JO de l'OEB n° 3/1983, p. 89), aux termes de l'article 8 (1) a) du règlement relatif aux taxes, la date qui fait foi est celle à laquelle le versement a été porté au crédit d'un compte de l'Office, et non la date à laquelle l'ordre correspondant a été donné. Les faits de la cause ne sauraient être comparés à ceux qui ont fait l'objet de la décision J 26/80. En effet, il s'était dans cette affaire créée une situation assimilable à celle existant après l'inscription au crédit d'un compte, du fait que le dernier jour du délai imparti pour le paiement, la banque avait par télex informé l'OEB qu'elle avait reçu le montant du versement et le porterait au crédit de son compte (bien que cette inscription ne puisse s'effectuer qu'après l'expiration du délai). Dans la présente espèce toutefois, la photocopie de la pièce justificative du versement qui était parvenue à l'OEB dans les délais ne pouvait lui donner la garantie que la somme en cause était à sa disposition.

IV. Le 21 septembre 1983, l'opposante a formé un recours contre ladite décision et acquitté la taxe correspondante. Dans le mémoire exposant les motifs du recours, déposé le 24 novembre 1983, elle a fait valoir essentiellement que son cas était semblable à celui qui avait fait l'objet de la décision J 26/80, la situation qui s'était créée pour elle à l'expiration du délai étant assimilable à celle existant après l'inscription au crédit d'un compte, au sens où l'entend l'article 8 (1) a) du règlement relatif aux taxes: en vertu des dispositions de la législation italienne et de la réglementation en vigueur dans l'administration italienne des postes, il était exclu que le paiement puisse être antidaté ou annulé, comme l'a confirmé le 14 novembre 1983 le directeur du centre de chèques postaux de Milan.

La requérante demande que la décision attaquée soit rapportée, que la recevabilité de l'opposition soit constatée et la taxe de recours remboursée.

V. Bien qu'une lettre faisant référence aux décisions mentionnées ci-dessus ait été adressée au titulaire du brevet pour lui permettre de prendre position sur la question de la recevabilité de l'opposition, celui-ci n'a pas présenté d'observations.

Motifs de la décision

1. Le recours répond aux conditions énoncées aux articles 106, 107 et 108 ainsi qu'à la règle 64 de la CBE; il est donc recevable.

2. Comme le réaffirme la décision J 07/81, aux termes de l'article 8 (1) a) du règlement relatif aux taxes, la date à laquelle tout paiement est réputé effectué auprès de l'OEB est la date à laquelle le montant du versement est porté au crédit d'un compte de l'Office. Dans la décision J 26/80, la chambre de recours

* Übersetzung.

* Official text.

* Traduction.

Regelung sieht. Als erster Grund wurde angeführt, daß vom Tag der Gutschrift an "der Geldbetrag dem Vermögen des EPA in einer vom Einzahler nicht mehr widerrufbaren Weise zugeflossen und das EPA damit Verfügungsberechtigt geworden ist". Ein weiterer Grund wurde darin gesehen, daß "jedwede spätere Veränderung, insbesondere Vordatierung, des Zahlungstages nach vollzogener Verbuchung ausgeschlossen ist". Die Entscheidung J 07/81 bezieht sich nicht auf Sachverhalte, die rechtlich gesehen einem Eingang auf dem Konto gleichkommen, sondern bestätigt vielmehr, daß als maßgebender Zahlungstag in der Regel der Tag des Eingangs auf dem Konto anzusehen ist. In der Entscheidung J 26/80 wurde jedoch anerkannt, daß unter besonderen Umständen bereits vor vollzogener Buchung "eine rechtliche Situation geschaffen" werden kann, "die derjenigen nach vollzogener Buchung gleichkommt".

3. Umstände dieser Art liegen auch im vorliegenden Fall vor. Dem EPA wurde nämlich durch die rechtzeitig eingereichte Einspruchsschrift bewiesen, daß die Einspruchsgebühr am 18. Januar 1983 eingezahlt wurde, also vor Ablauf der mit dem 21. Januar 1983 endenden Einspruchsfrist. Dieser Beweis wurde geführt durch eine Erklärung des zugelassenen Vertreters der Einsprechenden in der Einspruchsfrist, verbunden mit einer Ablichtung des von der Post abgestempelten Einzahlungsbelegs. Hinzu kommt die Tatsache, daß nach italienischem Recht ein Rückruf der Zahlung nicht mehr möglich gewesen wäre. Daher war am 18. Januar 1983, also drei Tage vor Ablauf der Einspruchsfrist, eine Situation geschaffen, in der die Verbuchung der Einspruchsgebühr auf dem Postscheckkonto des EPA gesichert war, ob sie nun rechtzeitig oder — wie geschehen — verspätet erfolgen würde. Der Einzahler konnte von der Einzahlung an weder den Buchungstag beeinflussen noch die Einzahlung zurückrufen. Diese Situation war dem EPA auch bewiesen, sofern man die Kenntnis des maßgeblichen italienischen Rechts unterstellt.

4. Es kann dahingestellt bleiben, ob beide Umstände zusammentreffen müssen, um — wie in der Entscheidung J 26/80 — eine Situation zu schaffen, die einer rechtzeitigen Verbuchung gleichkommt. Jedenfalls ist im vorliegenden Fall eine Situation geschaffen, in der die in Artikel 8 (1) a) GebO

reasons for this provision. The first reason given was that from the date of entry "the moneys have irrevocably become the assets of the EPO, which the payer can no longer recall, and that the EPO thereupon has the right to dispose of them as it wishes". A further reason is seen in the fact that "any subsequent change in the date of payment, in particular antedating, is excluded after entry". Decision J 07/81 does not address situations which are legally equivalent to entry in an account, but instead confirms that as a rule the date of entry must be considered as the ruling date of payment. In Decision J 26/80, however, it was acknowledged as an exception that under special circumstances "a legal situation" can be created prior to entry which is "equivalent to that of entry in the account".

3. Such circumstances are also present in this case, evidence having been supplied to the EPO by means of the notice of opposition, filed in due time, that the opposition fee had been paid on 18 January 1983, i.e. prior to expiry of the opposition period terminating on 21 January 1983. This evidence was in the form of a declaration by the opponent's professional representative within the opposition period, accompanied by a photocopy of the payment receipt stamped by the Post Office. Furthermore, under Italian law revocation of the payment would no longer have been possible. A situation was thus created on 18 January 1983, i.e. three days prior to expiry of the opposition period, in which entry of the opposition fee in the Giro account held by the EPO was assured, either in due time or — as was the case — late. From the time of payment onwards the payer could neither influence the date of entry nor revoke the payment. Evidence of that situation was also supplied to the EPO, assuming that the relevant Italian law was known.

4. It need not be established whether the two factors must coincide to create a situation — as in Decision J 26/80 — equivalent to entry in due time. In any event a situation was created in the present case in which the clear intention of Article 8 (1) (a) of the Rules relating to Fees — namely that crediting to the

juridique a exposé pour quelles raisons à son avis ces dispositions avaient été adoptées. La première raison citée tient selon elle à ce que à compter de la date à laquelle le montant du versement est porté au crédit du compte, "la somme en cause fait partie de manière définitive des avoirs de l'OEB, que l'auteur du paiement ne peut plus révoquer celui-ci, et que l'OEB a donc le droit d'en disposer à sa guise". La seconde raison réside lui semble-t-il dans le fait que "toute modification ultérieure, notamment la possibilité d'antedater la date de paiement, est exclue une fois la comptabilisation effectuée". La décision J 07/81 ne concerne pas les situations assimilables d'un point de vue juridique à celle existant après une inscription au crédit d'un compte: elle réaffirme bien plutôt qu'il y a lieu, en règle générale, de se fonder sur la date de l'inscription au crédit d'un compte, comme étant la date à laquelle le paiement est réputé effectué. En revanche, la décision J 26/80 reconnaît par dérogation à cette règle que, dans des circonstances particulières, avant même l'inscription au crédit d'un compte, "une situation juridique [peut être] créée, semblable à celle existant après une inscription au crédit du compte".

3. De telles circonstances existent également dans la présente espèce. En effet, l'acte d'opposition qui avait été produit dans les délais prouvait à l'Office que la taxe d'opposition avait été acquittée le 18 janvier 1983, soit donc avant le 21 janvier 1983, date d'expiration du délai imparti pour former opposition. Cette preuve était apportée par une déclaration faite par le mandataire agréé de l'opposante avant l'expiration du délai d'opposition, déclaration accompagnée d'une photocopie de la pièce justificative du versement revêtue du cachet de la poste. A cela s'ajoute le fait qu'il n'aurait plus été possible, en droit italien, de révoquer l'ordre de paiement. Le 18 janvier 1983, c'est-à-dire trois jours avant l'expiration du délai d'opposition, était donc créée une situation dans laquelle l'inscription du montant de la taxe d'opposition au crédit du compte de chèques postaux de l'OEB était garantie, qu'elle ait par la suite été effectuée dans le délai, ou, comme en l'occurrence, avec retard. A compter du moment où il avait effectué le versement, l'auteur de ce versement n'avait plus aucune influence sur la date de l'inscription au crédit du compte et il ne pouvait pas davantage faire annuler le versement. Dans la mesure où l'on admet que la législation italienne applicable en la matière est connue, l'existence de cette situation était prouvée vis-à-vis de l'OEB.

4. Il n'y a pas lieu d'examiner si le concours de ces deux circonstances est nécessaire pour que se crée, comme dans le cas visé par la décision J 26/80, une situation assimilable à celle existant après une inscription au crédit d'un compte, effectuée dans les délais. Dans la présente espèce, il s'est créé en tout

* Übersetzung.

* Official text.

* Traduction.

erkennbare Absicht, grundsätzlich von der Verbuchung auszugehen, erfüllt ist: Bei einem Geldinstitut, bei dem das EPA ein Konto unterhält, war eine rechtzeitige Einzahlung unter Bedingungen erfolgt, die einen Rückruf oder eine Vordatierung der Einzahlung ausschlossen. Es kann im vorliegenden Fall auch dahingestellt bleiben, ob das Vorliegen einer solchen Situation dem EPA noch — wie hier geschehen — vor Ablauf der Einspruchsfrist bewiesen werden muß oder ob es genügt, wenn diese Situation tatsächlich vorliegt und der Beweis später geführt wird.

5. Eine Rückzahlung der Beschwerdegebühr nach Artikel 67 EPÜ kann nicht erfolgen, weil ein Verfahrensfehler nicht vorliegt. Es wurden vielmehr die gegebenen Tatumstände rechtlich anders gewertet, als dies die Beschwerdekammer in der vorliegenden Entscheidung tut.

Aus diesen Gründen

wird wie folgt entschieden:

1. Die angefochtene Entscheidung wird aufgehoben und die Sache zur Weiterbehandlung an die Einspruchsabteilung zurückverwiesen.
2. Es wird festgestellt, daß die Einspruchsgebühr rechtzeitig gezahlt worden ist.
3. Der Antrag auf Rückzahlung der Beschwerdegebühr wird abgelehnt.

account is the decisive factor — was fulfilled. Payment in due time at a bank or post office where the EPO had an account was made under conditions which made it impossible to revoke or antedate the payment. There is also no need in this case to establish whether the existence of such a situation has to be demonstrated to the EPO — as was done here — prior to expiry of the opposition period or whether it is sufficient that such a situation actually exists and the evidence may be supplied subsequently.

5. The appeal fee may not be reimbursed under Rule 67 EPC, since there has been no procedural violation; the facts of the case were merely given a different legal interpretation to that of the Board of Appeal in the present decision.

For these reasons,

it is decided that:

1. The contested decision is set aside and the case remitted to the Opposition Division for further prosecution.
2. The opposition fee is declared to have been paid in due time.
3. The request for reimbursement of the fee for appeal is refused.

état de cause une situation dans laquelle les dispositions de l'article 8 (1) a) du règlement relatif aux taxes, qui visent expressément à faire reconnaître comme date déterminante la date de l'inscription au crédit d'un compte, ont atteint leur but. Le versement avait été effectué en temps utile auprès d'un institut financier tenant un compte ouvert au nom de l'OEB, et il l'avait été dans des conditions telles qu'il était exclu qu'il puisse être annulé ou antedaté. De même, point n'est besoin de déterminer, en l'occurrence, si la preuve de l'existence d'une telle situation doit être apportée à l'OEB, comme elle l'a été en l'espèce, avant l'expiration du délai d'opposition ou s'il suffit que cette situation existe effectivement, ladite preuve pouvant être administrée ultérieurement.

5. La taxe de recours ne peut être remboursée en vertu de la règle 67 de la CBE, étant donné qu'il n'y a pas eu vice de procédure, mais plutôt une interprétation juridique des faits de la cause différente de celle donnée dans la présente décision par la Chambre de recours.

Par ces motifs,

il est statué comme suit:

1. La décision attaquée est annulée, et l'affaire renvoyée devant la Division d'opposition pour suite à donner.
2. Il est constaté que la taxe d'opposition a été acquittée dans les délais.
3. La requête en remboursement de la taxe de recours est rejetée.

**MITTEILUNGEN DES
EUROPÄISCHEN PATENTAMTS**

**Erinnerung: Mitteilung des
Präsidenten des EPA vom 5.
November 1984 über die Tage
(ausgenommen Samstage und
Sonntage) im Jahre 1985, an
denen das EPA zur
Entgegennahme von
Schriftstücken nicht geöffnet
ist***

Gemäß Ziffer 5.4 der Mitteilung des
Präsidenten des EPA vom 5. Dezember
1979 (Amtsblatt 1/1980, S. 2 und 3)
werden die Kalendertage im Jahre
1985, an denen das EPA zur Entgegennahme von Schriftstücken nicht geöffnet ist, bekanntgegeben (ausgenommen Samstage und Sonntage):

EPA München

1. Januar 1985	Neujahr
5. April 1985	Karfreitag**
8. April 1985	Ostermontag**
1. Mai 1985	Erster Mai
16. Mai 1985	Christi Himmelfahrt**
27. Mai 1985	Pfingstmontag**
6. Juni 1985	Fronleichnam**
17. Juni 1985	Tag der Deutschen Einheit
15. August 1985	Mariä Himmelfahrt
1. November 1985	Allerheiligen
20. November 1985	Buß- und Bettag**
24. Dezember 1985	Heiliger Abend
25. Dezember 1985	Erster Weihnachtstag
26. Dezember 1985	Zweiter Weihnachtstag
31. Dezember 1985	Silvester

EPA Den Haag

1. Januar 1985	Neujahr
5. April 1985	Karfreitag**
8. April 1985	Ostermontag**
30. April 1985	Nationalfeiertag
1. Mai 1985	Erster Mai
16. Mai 1985	Christi Himmelfahrt**
27. Mai 1985	Pfingstmontag**
24. Dezember 1985	Heiliger Abend
25. Dezember 1985	Erster Weihnachtstag
26. Dezember 1985	Zweiter Weihnachtstag
31. Dezember 1985	Silvester

**INFORMATION FROM THE
EUROPEAN PATENT OFFICE**

**Reminder: Notice of the
President of the EPO dated 5
November 1984 concerning
days (excluding Saturdays and
Sundays) on which the EPO is
not open for the receipt of
documents during 1985***

In accordance with point 5.4 of the
Notice of the President of the EPO dated
5 December 1979 (Official Journal
1/1980, pp. 2 and 3), the calendar dates
during the year 1985, on which the EPO
will be closed for the receipt of documents, are hereby notified (excluding Saturdays and Sundays):

EPO Munich

1 January 1985	New Year's Day
5 April 1985	Good Friday**
8 April 1985	Easter Monday**
1 May 1985	May Day
16 May 1985	Ascension Day**
27 May 1985	Whit Monday**
6 June 1985	Corpus Christi**
17 June 1985	Day of German Unity
15 August 1985	Assumption Day
1 November 1985	All Saints' Day
20 November 1985	Day of Prayer and Repentance**
24 December 1985	Christmas Eve
25 December 1985	Christmas Day
26 December 1985	Boxing Day
31 December 1985	New Year's Eve

EPO The Hague

1 January 1985	New Year's Day
5 April 1985	Good Friday**
8 April 1985	Easter Monday**
30 April 1985	National Holiday
1 May 1985	May Day
16 May 1985	Ascension Day**
27 May 1985	Whit Monday**
24 December 1985	Christmas Eve
25 December 1985	Christmas Day
26 December 1985	Boxing Day
31 December 1985	New Year's Eve

**COMMUNICATIONS DE
L'OFFICE EUROPEEN DES
BREVETS**

**Rappel: Communiqué du
Président de l'OEB du 5
novembre 1984 relatif aux
dates (à l'exception des
samedis et dimanches)
auxquelles l'OEB n'est pas
ouvert pour la réception des
pièces, au cours de l'année
1985***

Conformément au point 5.4 de la communication du Président de l'OEB du 5 décembre 1979 (Journal officiel n° 1/1980, pages 2 et 3) nous indiquons ci-après les dates des jours où, au cours de l'année 1985, l'OEB n'est pas ouvert pour recevoir le dépôt des pièces (à l'exception des samedis et dimanches):

OEB Munich

1 ^{er} janvier 1985	Nouvel An
5 avril 1985	Vendredi Saint**
8 avril 1985	Lundi de Pâques**
1 ^{er} mai 1985	Fête du travail
16 mai 1985	Ascension**
27 mai 1985	Lundi de Pentecôte**
6 juin 1985	Fête-Dieu**
17 juin 1985	Fête nationale
15 août 1985	Assomption
1 ^{er} novembre 1985	Toussaint
20 novembre 1985	Jour de pénitence et de prière**
24 décembre 1985	Veille de Noël
25 décembre 1985	Noël
26 décembre 1985	Lendemain de Noël
31 décembre 1985	Saint-Sylvestre

OEB La Haye

1 ^{er} janvier 1985	Nouvel An
5 avril 1985	Vendredi Saint**
8 avril 1985	Lundi de Pâques**
30 avril 1985	Fête nationale
1 ^{er} mai 1985	Fête du travail
16 mai 1985	Ascension**
27 mai 1985	Lundi de Pentecôte**
24 décembre 1985	Veille de Noël
25 décembre 1985	Noël
26 décembre 1985	Lendemain de Noël
31 décembre 1985	Saint-Sylvestre

* ABl. 11/1984, 576.

** Anmerkung: Mit ** gekennzeichnete Kalendertage sind bewegliche Feiertage.

* OJ 11/1984, 576.

** Note: Days marked with an ** are movable public holidays.

* JO n° 11/1984, 576.

** Note: les jours marqués d'un ** sont des jours fériés mobiles.

Mitteilung über die Besetzung der Großen Beschwerdekammer und der Beschwerdekammern des Europäischen Patentamts im Geschäftsjahr 1985

Die Aufteilung der Beschwerden auf die einzelnen Beschwerdekammern und die Bestimmung der Mitglieder und deren Vertreter, die in den einzelnen Kammern tätig werden können, erfolgen nach einem vom Präsidium der Beschwerdekammern aufgestellten Geschäftsverteilungsplan (Regel 10(1) EPÜ, und Artikel 1 der Verfahrensordnung der Großen Beschwerdekammer bzw. Artikel 1 der Verfahrensordnung der Beschwerdekammern).

a) Große Beschwerdekammer

Vorsitzender:

R. Singer (bis 30.11.1985) (DE)
P. Gori (ab 01.12.1985) (IT)

Ständige Mitglieder:

G. Andersson (SE)
K. Jahn (DE)
R. Kaiser (DE)
G. Korsakoff (FR)
F. Antony (ab 1.3.1985) (AT)

J. Arbouw (ab 1.12.1985) (NL)

F. Benussi (IT)
O. Bossung (DE)
P. Ford (GB)
O. Huber (DE)
M. Huttner (CH)
P. Lançon (FR)
M. Liscourt (FR)
C. Maus (DE)
W. Oettinger (DE)
G. Paterson (ab 1.10.1985) (GB)

C. Payraudeau (ab 1.5.1985) (FR)

M. Prélot (bis 31.8.1985) (FR)

J. Roscoe (GB)
R. Schulte (ab 1.5.1985) (DE)

K. Schügerl (bis 31.3.1985) (AT)

G. Szabo (GB)
J. van Voorthuizen (NL)
P. van den Berg (NL)
C. Wilson (ab 1.4.1985) (GB)

Mitglied nach Artikel 160 (2) EPÜ:

R. Kämpf (CH)

b) Juristische Beschwerdekammer

Vorsitzender:

R. Singer (bis 30.11.1985) (DE)
P. Ford (ab 1.12.1985) (GB)

Ständige Mitglieder:

P. Gori (ab 1.3.1985) (IT)

Notice concerning the composition of the Enlarged Board of Appeal and the Boards of Appeal of the European Patent Office in the 1985 working year

The distribution of the appeals among the individual Boards of Appeal and the designation of the members who may serve on each Board and their respective alternates take place in accordance with a business distribution scheme drawn up by the Presidential Council of the Boards of Appeal (Rule 10(1) EPC and Article 1 of the Rules of Procedure of the Enlarged Board of Appeal or Article 1 of the Rules of Procedure of the Boards of Appeal, as appropriate).

(a) Enlarged Board of Appeal

Chairman:

R. Singer (to 30.11.1985) (DE)
P. Gori (from 01.12.1985) (IT)

Permanent members:

G. Andersson (SE)
K. Jahn (DE)
R. Kaiser (DE)
G. Korsakoff (FR)
F. Antony (from 1.3.1985) (AT)

J. Arbouw (from 1.12.1985) (NL)

F. Benussi (IT)
O. Bossung (DE)
P. Ford (GB)
O. Huber (DE)
M. Huttner (CH)
P. Lançon (FR)
M. Liscourt (FR)
C. Maus (DE)
W. Oettinger (DE)
G. Paterson (from 1.10.1985) (GB)

C. Payraudeau (from 1.5.1985) (FR)

M. Prélot (to 31.8.1985) (FR)

J. Roscoe (GB)
R. Schulte (from 1.5.1985) (DE)

K. Schügerl (to 31.3.1985) (AT)

G. Szabo (GB)
J. van Voorthuizen (NL)
P. van den Berg (NL)
C. Wilson (from 1.4.1985) (GB)

Member appointed under Article 160 (2) EPC:

R. Kämpf (CH)

(b) Legal Board of Appeal

Chairman:

R. Singer (to 30.11.1985) (DE)
P. Ford (from 1.12.1985) (GB)

Permanent members:

P. Gori (from 1.3.1985) (IT)

Communiqué relatif à la composition de la Grande Chambre de recours et des chambres de recours de l'Office européen des brevets pour l'année d'activité 1985

La répartition des recours entre les différentes chambres de recours et la désignation des membres appelés à siéger dans chaque chambre, ainsi que celle de leurs suppléants, s'effectuent conformément à un plan de répartition des affaires établi par le conseil de présidence des chambres de recours (règle 10(1) de la CBE et, suivant le cas, l'article premier du règlement de procédure de la Grande Chambre de recours ou l'article premier du règlement de procédure des chambres des recours).

a) Grande Chambre de recours

Président:

R. Singer (jusqu'au 30.11.1985) (DE)
P. Gori (à partir du 01.12.1985) (IT)

Membres permanents:

G. Andersson (SE)
K. Jahn (DE)
R. Kaiser (DE)
G. Korsakoff (FR)
F. Antony (à partir du 1.3.1985) (AT)

J. Arbouw (à partir du 1.12.1985) (NL)

F. Benussi (IT)
O. Bossung (DE)
P. Ford (GB)
O. Huber (DE)
M. Huttner (CH)
P. Lançon (FR)
M. Liscourt (FR)
C. Maus (DE)
W. Oettinger (DE)

G. Paterson (à partir du 1.10.1985) (GB)

C. Payraudeau (à partir du 1.5.1985) (FR)

M. Prélot (jusqu'au 31.8.1985) (FR)
J. Roscoe (GB)

R. Schulte (à partir du 1.5.1985) (DE)

K. Schügerl (jusqu'au 31.3.1985) (AT)

G. Szabo (GB)
J. van Voorthuizen (NL)
P. van den Berg (NL)
C. Wilson (à partir du 1.4.1985) (GB)

Membre nommé en application de l'article 160, paragraphe 2 de la CBE:

R. Kämpf (CH)

b) Chambre de recours juridique

Président:

R. Singer (jusqu'au 30.11.1985) (DE)
P. Ford (à partir du 1.12.1985) (GB)

Membres permanents:

P. Gori (à partir du 1.3.1985) (IT)

P. Ford (bis 30.11.1985)	(GB)	P. Ford (to 30.11.1985)	(GB)	P. Ford (jusqu'au 30.11.1985)	(GB)
M. Prélot (bis 31.8.1985)	(FR)	M Prélot (to 31.8.1985)	(FR)	M. Prélot (jusqu'au 31.8.1985)	(FR)
O. Bossung	(DE)	O. Bossung	(DE)	O. Bossung	(DE)
F. Benussi	(IT)	F. Benussi	(IT)	F. Benussi	(IT)
C. Payraudeau (ab 1.5.1985)	(FR)	C. Payraudeau (from 1.5.1985)	(FR)	C. Payraudeau (à partir du 1.5.1985)	(FR)
G. Paterson (ab 1.10.1985)	(GB)	G. Paterson (from 1.10.1985)	(GB)	G. Paterson (à partir du 1.10.1985)	(GB)
R. Schulte (ab 1.5.1985)	(DE)	R. Schulte (from 1.5.1985)	(DE)	R. Schulte (à partir du 1.5.1985)	(DE)
Mitglied nach Artikel 160 (2) EPÜ: R. Kämpf	(CH)	Member appointed under Article 160 (2) EPC: R. Kämpf	(CH)	Membre nommé en application de l'article 160, paragraphe 2 de la CBE: R. Kämpf	(CH)
c) Technische Beschwerdekammer 3.2.1 (Mechanik)		(c) Technical Board of Appeal 3.2.1 (Mechanics)		c) Chambre de recours technique 3.2.1 (Mécanique)	
Vorsitzender: G. Andersson	(SE)	Chairman: G. Andersson	(SE)	Président: G. Andersson	(SE)
Ständige Mitglieder: M. Huttner M. Liscourt C. Maus K. Schügerl (bis 31.3.1985) C. Wilson (ab 1.4.1985)	(CH) (FR) (DE) (AT) (GB)	Permanent members: M. Huttner M. Liscourt C. Maus K. Schügerl (to 31.3.1985) C. Wilson (from 1.4.1985)	(CH) (FR) (DE) (AT) (GB)	Membres permanents: M. Huttner M. Liscourt C. Maus K. Schügerl (jusqu'au 31.3.1985) C. Wilson (à partir du 1.4.1985)	(CH) (FR) (DE) (AT) (GB)
Mitglieder nach Artikel 160 (2) EPÜ: H. Samsegger E. Caussignac W. Theren J. Weitzmann V. Zeiler F. Siegers	(AT) (CH) (DE) (DE) (DE) (NL)	Members appointed under Article 160 (2) EPC: H. Samsegger E. Caussignac W. Theren J. Weitzmann V. Zeiler F. Siegers	(AT) (CH) (DE) (DE) (DE) (NL)	Membres nommés en application de l'article 160, paragraphe 2 de la CBE: H. Samsegger E. Caussignac W. Theren J. Weitzmann V. Zeiler F. Siegers	(AT) (CH) (DE) (DE) (DE) (NL)
d) Technische Beschwerdekammer 3.3.1 (Chemie)		(d) Technical Board of Appeal 3.3.1 (Chemistry)		d) Chambre de recours technique 3.3.1 (Chimie)	
Vorsitzender: K. Jahn	(DE)	Chairman: K. Jahn	(DE)	Président: K. Jahn	(DE)
Ständige Mitglieder: F. Antony (ab 1.3.1985) J. Arbouw (ab 1.12.1985) P. Lançon G. Szabo	(AT) (NL) (FR) (GB)	Permanent members: F. Antony (from 1.3.1985) J. Arbouw (from 1.12.1985) P. Lançon G. Szabo	(AT) (NL) (FR) (GB)	Membres permanents: F. Antony (à partir du 1.3.1985) J. Arbouw (à partir du 1.12.1985) P. Lançon G. Szabo	(AT) (NL) (FR) (GB)
Mitglieder nach Artikel 160 (2) EPÜ: W. Kaltenegger F. Bauriedel A. Needs M. Sciamanna T. Oredsson	(AT) (DE) (GB) (IT) (SE)	Members appointed under Article 160 (2) EPC: W. Kaltenegger F. Bauriedel A. Needs M. Sciamanna T. Oredsson	(AT) (DE) (GB) (IT) (SE)	Membres nommés en application de l'article 160, paragraphe 2 de la CBE: W. Kaltenegger F. Bauriedel A. Needs M. Sciamanna T. Oredsson	(AT) (DE) (GB) (IT) (SE)
e) Technische Beschwerdekammer 3.4.1 (Physik)		(e) Technical Board of Appeal 3.4.1 (Physics)		e) Chambre de recours technique 3.4.1 (Physique)	
Vorsitzender: R. Kaiser	(DE)	Chairman: R. Kaiser	(DE)	Président: R. Kaiser	(DE)
Ständige Mitglieder: O. Huber J. Roscoe	(DE) (GB)	Permanent members: O. Huber J. Roscoe	(DE) (GB)	Membres permanents: O. Huber J. Roscoe	(DE) (GB)
Mitglieder nach Artikel 160 (2) EPÜ: R. Egli H. Beyer H. Erbe D. von Joeden H. Wizgall	(CH) (DE) (DE) (DE) (DE)	Members appointed under Article 160 (2) EPC: R. Egli H. Beyer H. Erbe D. von Joeden H. Wizgall	(CH) (DE) (DE) (DE) (DE)	Membres nommés en application de l'article 160, paragraphe 2 de la CBE: R. Egli H. Beyer H. Erbe D. von Joeden H. Wizgall	(CH) (DE) (DE) (DE) (DE)

f) Technische Beschwerdekammer 3.5.1
(Elektrotechnik)

Vorsitzender:
G. Korsakoff (FR)

Ständige Mitglieder:
W. Oettinger (DE)
J. van Voorthuizen (NL)
P. van den Berg (NL)

Mitglieder nach Artikel
160 (2) EPÜ:
H. Irsigler (AT)
A. Kutzelnigg (AT)
J. Borloz (CH)
F. Kuisl (DE)
R. Fremwall (SE)
L. Törnroth (SE)

Jedes Mitglied der Juristischen Beschwerdekammer ist Mitglied aller Technischen Beschwerdekammern.

Falls erforderlich, kann ein technisch vorgebildetes Mitglied auch zum Mitglied einer anderen Kammer als der, der es an sich angehört, bestimmt werden.

g) Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten*

1. Vorsitzender:
P. Gori, Vizepräsident des Europäischen Patentamts und Leiter der Generaldirektion 3 (Beschwerde) in München (ab 1.3.1985).

2. Mitglieder aus dem Europäischen Patentamt:
P. Ford, M. Prélot (bis 31.8.1985), O. Bossung, F. Benussi, C. Payraudeau (ab 1.5.1985), G. Paterson (ab 1.10.1985), R. Schulte (ab 1.5.1985), ständige Mitglieder der Beschwerdekammern und R. Kämpf, Mitglied nach Artikel 160 (2) EPÜ.

3. Mitglieder aus den Reihen der zugelassenen Vertreter:

R. E. W. Kropveld, E. Bokelmann, W. Weston, C. Bertschinger, E. Klausner und A. Armangaud Aîné.

*Für die Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten stellt gemäß Artikel 1 der ergänzenden Verfahrensordnung dieser Kammer der Vorsitzende den Geschäftsverteilungsplan auf.

(f) Technical Board of Appeal 3.5.1
(Electricity)

Chairman:
G. Korsakoff (FR)

Permanent members:
W. Oettinger (DE)
J. van Voorthuizen (NL)
P. van den Berg (NL)

Members appointed under Article
160 (2) EPC:
H. Irsigler (AT)
A. Kutzelnigg (AT)
J. Borloz (CH)
F. Kuisl (DE)
R. Fremwall (SE)
L. Törnroth (SE)

Each member of the Legal Board of Appeal is likewise a member of each Technical Board of Appeal. Where necessary, a technically qualified member may also be designated as a member of a Board other than the one to which he has been appointed.

(g) Disciplinary Board of Appeal*

1. Chairman:
P. Gori, Vice-President of the European Patent Office and head of Directorate-General 3 (Appeals) in Munich (from 1.3.1985).

2. Members from the European Patent Office:
P. Ford, M. Prélot (to 31.8.1985), O. Bossung, F. Benussi, C. Payraudeau (from 1.5.1985), G. Paterson (from 1.10.1985), R. Schulte (from 1.5.1985), permanent members of the Boards of Appeal and R. Kämpf, member appointed under Article 160 (2) EPC.

3. Members from among the professional representatives:

R. E. W. Kropveld, E. Bokelmann, W. Weston, C. Bertschinger, E. Klausner and A. Armangaud Aîné.

*The Disciplinary Board of Appeal's business distribution scheme is drawn up by its Chairman pursuant to Article 1 of the Additional Rules of Procedure of the Board.

f) Chambre de recours technique 3.5.1
(Electricité)

Président:
G. Korsakoff (FR)

Membres permanents:
W. Oettinger (DE)
J. van Voorthuizen (NL)
P. van den Berg (NL)

Membres nommés en application de
l'article 160, paragraphe 2 de la CBE:
H. Irsigler (AT)
A. Kutzelnigg (AT)
J. Borloz (CH)
F. Kuisl (DE)
R. Fremwall (SE)
L. Törnroth (SE)

Chaque membre de la chambre de recours juridique est également membre de toutes les chambres de recours techniques.

Un membre technicien d'une chambre de recours technique peut, en tant que de besoin, être également désigné comme membre d'une autre chambre.

g) Chambre de recours statuant en matière disciplinaire*

1. Président:
P. Gori, Vice-Président de l'Office européen des brevets chargé de la direction générale 3 (Recours), à Munich (à partir du 1.3.1985).

2. Membres choisis parmi les agents de l'Office européen des brevets:
P. Ford, M. Prélot (jusqu'au 31.8.1985), O. Bossung, F. Benussi, C. Payraudeau (à partir du 1.5.1985), G. Paterson (à partir du 1.10.1985), R. Schulte (à partir du 1.5.1985), membres permanents des chambres de recours, et R. Kämpf, membre nommé en application de l'article 160 (2) de la CBE.

3. Membres choisis parmi les mandataires agréés:

R. E. W. Kropveld, E. Bokelmann, W. Weston, C. Bertschinger, E. Klausner et A. Armangaud Aîné.

* En ce qui concerne la chambre de recours statuant en matière disciplinaire le plan de répartition des affaires est établi, selon l'article premier du règlement de procédure additionnel de cette chambre, par le Président de la chambre.

Hinterlegung von Mikroorganismen beim Institute for Fermentation, Osaka (IFO)

1. Es wird auf das Abkommen vom 29. August 1978 in der Fassung vom 29. März 1983 zwischen der Europäischen Patentorganisation und dem Institute for Fermentation, Osaka (IFO), über die Hinterlegung von Mikroorganismen für die Zwecke von Patentverfahren gemäß den Regeln 28 und 28a des Europäischen Patentübereinkommens¹⁾ verwiesen.

2. Das IFO hat dem Amt nach Nummer 10 Buchstabe b des Abkommens mitgeteilt, daß die im Anhang II des Abkommens enthaltene Liste der Mikroorganismen, die zur Hinterlegung angenommen werden, wie folgt geändert wird:

"Arten von Mikroorganismen, die zur Hinterlegung angenommen werden (Nummer 10 des Abkommens)

Pilze, Hefen, Bakterien, Actinomycetes und Zellkulturen, die für den menschlichen Körper nicht pathogen sind und für deren langfristige Aufbewahrung keine besonderen Maßnahmen erforderlich sind.

N.B.: Die Hinterlegungsstelle behält sich vor, Mikroorganismen, die ihres Erachtens gefährlich sind oder nicht in ihrer Sammlung aufbewahrt werden können, nicht zur Hinterlegung zuzulassen."

Die Änderung besteht darin, daß zu den Arten von Mikroorganismen, die zur Zeit zur Hinterlegung angenommen werden, Zellkulturen hinzukommen. Sie wird am **28 Februar 1985** wirksam.

3. Die zusätzlichen Erfordernisse der Hinterlegungsstelle im Hinblick auf die Annahme der Hinterlegung nach Nummer 13 des Abkommens sowie die von ihr nach Nummer 26 des Abkommens erhobenen Gebühren¹⁾ gelten auch für Zellkulturen. Die Hinterleger werden ferner gebeten, die Empfehlungen des IFO an die Hinterleger¹⁾ zu beachten.

Deposit of Micro-organisms with the Institute for Fermentation, Osaka (IFO)

1. Reference is made to the Agreement of 29 August 1978 between the European Patent Organisation and the Institute for Fermentation, Osaka (IFO), as amended on 29 March 1983, concerning the deposit of micro-organisms under Rules 28 and 28a of the European Patent Convention¹⁾.

2. In accordance with point 10 (b) of the Agreement, the IFO has notified the European Patent Office that the list, in Annex II to the Agreement, of micro-organisms accepted by the Authority for deposit is amended as follows:

"Kinds of micro-organisms accepted for deposit by the Authority (point 10 of the Agreement)

Fungi, yeasts, bacteria, actinomycetes and cell cultures which are non-pathogenic to the human body and do not require extraordinary means for their long-term storage.

N.B.: The Authority reserves the right to refuse the deposit of micro-organisms if it considers that they are dangerous or cannot be kept in its collection."

The amendment consists of the addition of cell cultures to the kinds of micro-organism accepted at present by the Authority and will take effect on **28 February 1985**.

3. The additional requirements of the Authority in accordance with point 13 of the Agreement for accepting deposits and the amounts of the fees charged by it under point 26 of the Agreement¹⁾ also apply to cell cultures. Depositors are furthermore asked to abide by the recommendations to depositors issued by the IFO¹⁾.

Dépôt de micro-organismes auprès de l'Institute for Fermentation, Osaka (IFO)

1. Il est fait référence à l'accord du 29 août 1978 entre l'Organisation européenne des brevets et l'Institute for Fermentation, Osaka (IFO), modifié le 29 mars 1983, concernant le dépôt de micro-organismes en application des règles 28 et 28bis de la Convention sur le brevet européen¹⁾.

2. L'IFO a, en vertu du point 10 (b) de l'Accord, notifié à l'Office européen des brevets que la liste des micro-organismes acceptés en dépôt par l'Autorité, figurant à l'annexe II de l'Accord est modifiée comme suit:

"Types de micro-organismes dont le dépôt est accepté par l'Autorité (Point 10 de l'Accord).

Champignons, levures, bactéries, actinomycètes et cultures cellulaires, qui ne sont pas pathogènes pour le corps humain et qui n'exigent pas de moyens extraordinaires pour leur conservation à long terme.

N.B.: L'Autorité se réserve le droit de refuser le dépôt de micro-organismes si, à son avis, ils sont dangereux ou ne peuvent pas être conservés dans sa collection".

La modification consiste à ajouter les cultures cellulaires aux types de micro-organismes acceptés actuellement par l'Autorité: Elle prendra effet le **28 février 1985**.

3. Les exigences supplémentaires posées par l'Autorité pour accepter le dépôt, conformément au point 13 de l'Accord, ainsi que les montants des taxes perçues par l'Autorité en vertu du point 26 de l'Accord¹⁾ sont applicables aux cultures cellulaires. Les déposants sont, en outre, invités à observer les recommandations émises par l'IFO à l'attention des déposants¹⁾.

¹⁾ Vgl. ABI. EPA/5/1983, S. 201 ff.

¹⁾ Cf. OJ 5/1983, p. 201 et seq.

¹⁾ Cf. JO n° 5/1983, p. 201 s.

VERTRETUNG

REPRESENTATION

REPRESENTATION

Liste
der beim
Europäischen Patentamt
zugelassenen Vertreter

List
of professional
representatives before the
European Patent Office

Liste
des mandataires agréés
près l'Office
européen des brevets

Bundesrepublik Deutschland
Federal Republic of Germany / République fédérale d'Allemagne

Eintragungen / Entries / Inscriptions

Becker, Thomas (DE)

Oststrasse 45
D— 4030 Ratingen 1

Bücken, Helmut (DE)

Bayerische Motoren Werke Aktiengesellschaft
AJ—3
Postfach 40 02 40
Petuelring 130
D—8000 München 40

Dahlkamp, Heinrich-Leo (DE)

c/o Firma Carl Still GmbH & Co. KG
Patentabteilung
Kaiserwall 21
D— 4350 Recklinghausen

Dreykorn-Lindner, Werner (DE)

Postfach 10 51 49
Billstrasse 80
D— 2000 Hamburg 28

Engelhardt, Harald (DE)

Audi AG Patentabteilung
Postfach 2 20
D- 8070 Ingolstadt

Füller, Hans-Joachim (DE)

Tal 29
D— 8000 München 2

König, Beate (DE)

Asamstrasse 8
D— 8000 München 90

Kugler, Hermann (DE)

c/o Standard Elektrik Lorenz AG
Patent- und Lizenzwesen
Postfach 300 929
Kurze Strasse 8
D— 7000 Stuttgart 30

Lang, Friedrich (DE)

Kunigundenstrasse 34
D— 8000 München 40

Meyer, Ludgerus (DE)

Jungfernstieg 38
D— 2000 Hamburg 36

Meyer-Roedern, Giso (DE)

Blumenstrasse 1
D— 6900 Heidelberg

Müller, Karl-Ernst (DE)

Sonderburgstrasse 36
D— 4000 Düsseldorf 11

Petra, Elke (DE)

Lärchenstrasse 28
D— 8011 Anzing

Änderungen / Amendments / Modifications

Allgeier, Kurt (DE)

Florastrasse 56
D—4020 Mettmann 2

Feldbauer, Hans (DE)

Sindelfinger Weg 9
D— 7250 Leonberg 7

Grättinger, Günter (DE)

Wittelsbacherstrasse 5
D—8130 Starnberg

Hummel, Adam (DE)

Messerschmitt-Bölkow -Blohm GmbH
Robert-Koch-Strasse
Postfach 80 11 09
D—8012 Ottobrunn

Schöndorf, Jürgen (DE)

Patentanwälte
Dr. Ruff, J. Beier, J. Schöndorf
Neckarstrasse 50
D—7000 Stuttgart 1

Thomsen, Dieter (DE)

Kaiser-Ludwig-Platz 6
D—8000 München 2

Löschungen / Deletions / Radiations

Audersch, Alfred (DE) — R. 102(1)

Hohlstrasse 84
D—5620 Velbert 11

Benzel, Wolfgang (DE) — R. 102 (1)

Am Hofacker 17
D—50 90 Leverkusen 31

Bunke, Max (DE)t

Prinz, Leiser, Bunke & Partner
Lessingstrasse 9
D—7000 Stuttgart 1

Busch, Robert (DE) — R. 102 (1)

Schönaicher Strasse 229
D—7030 Böblingen

Fincke, Hans (DE) — R. 102 (1)

Müllerstrasse 31
D—8000 München 5

Hinrichsen, Ludwig (DE) — R. 102 (1)

Einsteinstrasse 15
D—8012 Ottobrunn

Kluge, Heinz (DE) — cf. CH

Köhrmann, Kurt Heinz (DE) — R. 102 (1)

Zum Talblick 48
D—6246 Glashütten 1

Lehmann, Karl (DE) — R. 102 (1)

Bulkesweg 115
D—7312 Kirchheim-Teck

Ottens, Ernst-Günter (DE)t

Klausingweg 4
D—8000 München 40

Toberer, Rudolf (DE) — R. 102 (1)

Am Kanal 3
D—6710 Frankenthal

Frankreich / France**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Caron, Jean (FR)
S.P.I.D.
209, rue de l'Université
F— 75007 Paris

Chabrelie, André (FR)
Centre National d'Etudes
des Télécommunications
Chemin du Vieux-Chêne
BP 98
F— 3 8243 Meylan Cedex

Änderungen / Amendments / Modifications

Bossard, Jacques-René (FR)
Cabinet Arbousse Bastide
20, rue de Copenhague
F— 6 7000 Strasbourg

Dorland, Anne-Marie (FR)
CDF Chimie S.A.
Service Propriété Industrielle
Tour Aurore Cedex 5
F— 920 80 Paris la Défense 2

Ranguis, Patrick Frédéric (FR)
Cabinet Beau de Loménie
55, rue d'Amsterdam
F— 75008 Paris

Wind, Jacques (FR)
SOSPI
14, rue de la Baume
F— 75008 Paris

Löschungen / Deletions / Radiations

Dupuy, Louis (FR) — R. 102 (1)
Société Creusot-Loire
15, rue Pasquier
F— 75008 Paris

Guyard, Alain (FR) — R. 102 (1)
Cabinet Technique Ch. Assi & L. Genès
41-47, rue des Martyrs
F— 75009 Paris

Meslin, Suzanne (FR) — R. 102 (1)
11D, Allée d'Honneur
F— 92 330 Sceaux

Italien / Italy / Italie**Änderungen / Amendments / Modifications**

Trentini, Ermanno (IT)
Via U. Lenzi, 2
I— 40122 Bologna

Löschungen / Deletions / Radiations

Castellina, Nicola Giovanni (IT) — R. 102 (1)
Via Lario 8
I— 20159 Milano

Niederlande / Netherlands / Pays-Bas**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Possel, Okko (NL)
Wateringseweg 1
Postbus 1
NL— 2600 MA Delft

de Jong, Pieter (NL) — R. 102 (1)
Nederlandsch Octrooibureau
Johan de Wittlaan 15
P.O. Box 29720
NL—2502 LS 's-Gravenhage

Änderungen / Amendments / Modifications

Flik, Roelf Jacob (NL)
Merendreef 22
NL—5553 CD Valkenswaard

Douma, Abraham David (NL) — R. 102 (1)
Octrooibureau Vriesendorp & Gaade
Dr. Kuypersstraat 6, P.O. Box 266
NL—2501 AW 's-Gravenhage

Löschungen / Deletions / Radiations

Brammeijer, Johannes J. (NL) — R. 102 (1)
Nederlandsch Octrooibureau
Johan de Wittlaan 15
P.O.Box 29720
NL—2502 LS 's-Gravenhage

Kayser, Robert Aline Joseph (NL) — R. 102 (1)
Octrooibureau Vriesendorp & Gaade
Dr. Kuypersstraat 6, P.O. Box 266
NL—2501 AW 's-Gravenhage

Stigter, Nicolaas Adriaan (NL) — R. 102 (1)
Octrooibureau Los en Stigter B.V.
Weteringschans 96
NL—1017 XS Amsterdam

Österreich / Austria / Autriche**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Pinter, Rudolf (AT)
c/o Patentanwalt Dr. Walter Krause
Postfach 22
A—1043 Wien

Schweiz / Switzerland / Suisse**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Kluge, Heinz (DE)
Patentanwalt Dr.-Ing. Heinz Kluge
Fluhmattstrasse 37
CH— 5400 Baden

Notegen, Eric-André (CH)
Grenzacherstrasse 124
Postfach 3255
CH—4002 Basel

Änderungen / Amendments / Modifications

Thomas, Alain (FR)
55, avenue Nestlé
CH—1800 Vevey

Löschungen / Deletions / Radiations

Langhart, Franz T, (DE)— R. 102 (1)
Scheidegger, Zwicky Et Co., Patentanwälte
Stampfenbachstrasse 48
Postfach
CH—8023 Zürich

Schweden / Sweden / Suède**Änderungen / Amendments / Modifications**

Sandström, Sven (SE)
Pharmacia AB
Allergy and Diagnostics Division
Rapskatan 7
S—751 82 Uppsala

Löschungen / Deletions / Radiations

Billingson, Sven (SE)— R. 102 (1)
Bergenstrahle & Lindvall AB
Svartensgatan 6
S—1 16 20 Stockholm

Vereinigtes Königreich / United Kingdom / Royaume-Uni**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Bassett, Richard Simon (GB)
Group Patents & Agreements
The Wellcome Foundation Limited
Langley Court
GB—Beckenham, Kent BR3 3BS

Buttrick, Richard (GB)
Batchellor, Kirk & Eyles
2 Pear Tree Court
Farringdon Road
GB—London EC1RODS

Clark, Jane Anne (GB)
c/o Forrester Et Boehmert
Forrester House
52 Bounds Green Road
GB—London N11 2EY

Cockbain, Julian (GB)
Frank B. Dehn & Co.
Imperial House
15-19, Kingsway
GB—London WC2B 6UZ

Couchman, Jonathan Hugh (GB)
c/o Boulton, Wade & Tennant
27 Furnival Street
GB—London EC4A 1PQ

Crawford, Fiona Merle (GB)
Elkington and Fife
53—55 High Street
GB—Sevenoaks, Kent TN13 1JF

Fisher, Adrian John (GB)
43 Bloomsbury Square
GB—London WC1A 2RA

Harland, Linda Jane (GB)
c/o Reddie & Grose
16 Theobalds Road
GB—London WC1X 8PL

Harrison, Ivor Stanley (GB)
Patents Department
Johnson Matthey Research Centre
Blount's Court
Sonning Common
GB—Reading, Berkshire RG4 9NH

Jones, Pauline (GB)
Beecham Pharmaceuticals
Patents & Trade Marks Dept.
Great Burgh
Yew Tree Bottom Road
GB—Epsom, Surrey KT18 5XQ

March, Gary Clifford (GB)
Kings Patent Agency Limited
Wardrobe Court
146a Queen Victoria Street
GB—London EC4V 5AT

Maury, Richard Philip (GB)
Mathisen, Macara & Co.
Lyon House
Lyon Road
GB—Harrow, Middlesex HA1 2ET

Reid, John Mackay (GB)
Patent Division
Unilever PLC
P.O. Box 68
Unilever House
Blackfriars
GB—London EC4P 4BQ

Russell, Josephine Mary (GB)
c/o Kilburn & Strode
30 John Street
GB—London WC1N 2DD

Unwin, Stephen Geoffrey (GB)
Austin Rover Group Limited
Arg Patent Department
Cowley Body Plant
Cowley
GB—Oxford OX4 5NL

Valentine, Jill Barbara (GB)
Beecham Pharmaceuticals
Patents & Trade Marks Dept.
Great Burgh
Yew Tree Bottom Road
GB—Epsom, Surrey KT18 5X0

Änderungen / Amendments / Modifications

Allerton, Roy (GB)
12 Marlborough Drive
GB—Macclesfield, Cheshire SK10 2JX

Bromilow, David John English (GB)
Metal Box p.l.c.
Group Patent Department
Denchworth Road
GB—Wantage, Oxon OX12 9BP

Chaudhry, Mohammad Saeed (GB)
69 Staverton Road
GB—London NW2

Gordon, Richard John Albert (GB)
R. J. Gordon & Company
34 Tavistock Street
GB—London WC2E 7PB

Maguire, Peter Albert (GB)
2 Chichester Rents
Chancery Lane
GB—London WC2A 1EG

Mair, Richard Douglas (GB)
F. J. Cleveland & Company
40-43 Chancery Lane
GB—London WC2A 1JQ

Owen, Robert Anthony (GB)
Metal Box p.l.c.
Group Patent Department
Denchworth Road
GB—Wantage, Oxon OX12 9BP

Souter, George Robert Fraser (GB)
Greyhound Chambers
GB—Chepstow, Gwent NP6 5DB

Stewart, Charles Geoffrey (GB)
SPTyres UK Limited
Tyre Technical Division
Fort Dunlop
GB—Birmingham B24 9QT

Wendon, James (GB)
Metal Box p.l.c.
Group Patent Department
Denchworth Road
GB—Wantage, Oxon OX12 9BP

Löschungen/ Deletions/ Radiations

Bridges, Denis Hamilton (GB) — R. 102 (1)
National Research Development Corporation
101 Newington Causeway
GB—London SE1 6BU

Hazzard, Brian John (GB) — R. 102 (1)
4 Pymers Mead
GB—London SE21 8NQ

Muir, Henry Joseph (GB) — R. 102 (1)
Pats 1b/6
F6.2 Building
Atomic Weapons Research Establishment
Aldermaston
GB—Reading RG7 4PR

Trangmar, Leigh Alan (GB) — R. 102 (1)
66 The Avenue
GB—Beckenham, Kent BR3 2ES

AUS DEN VERTRAGSSTAATEN

Übersicht über die Tage im Jahr 1985, an denen die nationalen Patentbehörden zur Entgegennahme von Schriftstücken nicht geöffnet sind

Gemäß Regel 85 Absatz 3 EPÜ in Verbindung mit Regel 85 Absatz 1 EPÜ erstrecken sich Fristen, die an einem Tag ablaufen, an dem die Zentralbehörde für den gewerblichen Rechtsschutz oder die anderen zuständigen Behörden eines Vertragsstaats nicht zur Entgegennahme von Schriftstücken geöffnet sind, auf den nächstfolgenden Tag, an dem diese Behörden zur Entgegennahme von Schriftstücken geöffnet sind (vgl. auch Mitteilung des Präsidenten des EPA vom 5. November 1984 über die Tage im Jahr 1985, an denen das EPA zur Entgegennahme von Schriftstücken nicht geöffnet ist; ABI. 11/1984, S. 576/ABI. 1/1985, S. 13).

Die nachfolgende Übersicht enthält für alle Vertragsstaaten die Tage, an denen die Zentralbehörden für den gewerblichen Rechtsschutz oder die anderen zuständigen Behörden nicht zur Entgegennahme von Schriftstücken, die europäische Patentanmeldungen betreffen, geöffnet sind.

Es ist zu erwarten, daß die zuständigen nationalen Behörden im Laufe des Jahres 1985 noch weitere Tage festsetzen werden, an denen die Patentbehörden der Vertragsstaaten geschlossen sind. Es wird deshalb empfohlen, auf entsprechende Hinweise in den einschlägigen nationalen Veröffentlichungen zu achten.

INFORMATION FROM THE CONTRACTING STATES

List of the dates on which the national patent authorities are not open for the receipt of documents during 1985

Under Rule 85, paragraph 3, EPC in conjunction with Rule 85, paragraph 1, EPC, time limits which expire on a day on which the central industrial property office or the other competent authorities of a Contracting State are not open for receipt of documents shall extend until the first day thereafter on which those authorities are open for receipt of documents (see also the notice from the President of the EPO dated 5 November 1984 concerning dates in 1985 on which the EPO is not open for the receipt of documents, OJ 11/1984, p. 576/OJ 1/1985, p. 13).

The following table indicates, in respect of all Contracting States, the days on which the central industrial property offices or the other competent authorities are not open for receipt of documents relating to European patent applications.

It is expected that the competent national authorities will fix, during 1985, further days on which the patent authorities of the Contracting States are closed. Attention should therefore be paid to corresponding notices in the relevant national publications.

INFORMATIONS RELATIVES AUX ETATS CONTRACTANTS

Liste des dates auxquelles les services nationaux de la propriété industrielle ne sont pas ouverts pour la réception des pièces, au cours de l'année 1985

Conformément à la règle 85, paragraphe 3 de la CBE en liaison avec le paragraphe 1 de ladite règle, les délais qui expirent un jour où le service central de la propriété industrielle ou les autres services compétents d'un Etat contractant ne sont pas ouverts pour recevoir le dépôt des pièces sont prorogés jusqu'au premier jour suivant où ces services sont ouverts pour recevoir ce dépôt (cf. également la communication du Président de l'OEB en date du 5 novembre 1984 relative aux dates de l'année 1985 auxquelles l'OEB n'est pas ouvert pour la réception des pièces; JO n° 11/1984, p. 576/JO n° 1/1985, p. 13).

La liste suivante énumère, pour chaque Etat contractant, les jours où le service central de la propriété industrielle ou les autres services compétents ne sont pas ouverts pour recevoir le dépôt de pièces afférentes à des demandes de brevet européen.

Il est probable que les services nationaux compétents fixent en 1985 d'autres jours encore où les services nationaux de la propriété industrielle des Etats contractants ne seront pas ouverts. Il est en conséquence recommandé de tenir compte des indications données en ce sens dans les publications nationales spécialisées.

Tage — Days — Jours	AT	BE	CH/LI	DE ¹⁾	FR	GB	IT	LU	NL	SE
Nationalfeiertag — National Commemoration Day — Fête nationale	26.10	21.7.		17.6*	14.7.		25.4.	24.6. ¹³⁾	30.4.	
Samstage — Saturdays — Samedis	x	x	x	x*	x	x ⁸⁾	x	x	x	x
Sonntage — Sundays — Dimanches	x	x	x	x*	x	x	x	x	x	x
Sonstige Tage — Other Days — Autres jours		11.11 ²⁾ 15.11 ³⁾	2.1. ⁴⁾		8.5. ¹²⁾ 11.11 ²⁾	26.8. ⁷⁾ 27.12. ⁵⁾		18.2. ⁹⁾ 2.9. ¹⁰⁾	5.5 ¹¹⁾	

¹⁾ Für die Dienststelle Berlin des Deutschen Patentamts gelten nur die mit * gekennzeichneten Feiertage — In the case of the Berlin Annex of the German Patent Office, only the asterisked days apply
Pour l'agence de Berlin de l'Office allemand des brevets, seuls sont fériés les jours marqués d'un astérisque.

²⁾ Fête de l'armistice

³⁾ Fête de la Dynastie

⁴⁾ Berchtoldstag

⁵⁾ Noch nicht endgültig entschieden — not yet definite — n'a pas encore fait l'objet d'une décision définitive

⁶⁾ Spring Bank Holiday

⁷⁾ Summer Bank Holiday

⁸⁾ Das britische Patentamt ist mit Ausnahme des 6. April und 25. Mai 1985 am Samstag für die Entgegennahme europäischer Patentanmeldungen, für die *keine* Priorität beansprucht wird, bis 13⁰⁰ Uhr geöffnet — The United Kingdom Patent office is open until 13.00 hrs on Saturdays for receipt of European patent applications for which *no* priority is claimed, except on 6 April and 25 May 1985 — A l'exception des 6 avril et 25 mai 1985, l'Office britannique des brevets sera ouvert tous les samedis jusqu'à 13 heures pour recevoir les dépôts de demandes de brevet européen ne revendiquant pas de droit de priorité

⁹⁾ Fastnachtmontag-Lundi de carnaval

¹⁰⁾ Schobermesse/Kirmesmontag-Lundi de la kermesse

¹¹⁾ Tag der Befreiung — Liberation Day — Anniversaire de la libération

¹²⁾ Fête de la Victoire

¹³⁾ Gesetzlicher Feiertag für den Nationalfeiertag — compensatory public holiday for the national commemoration day — jour férié légal de recharge pour la fête nationale

INTERNATIONALE VERTRÄGE

Übersicht über den Geltungsbereich internationaler Verträge auf dem Gebiet des Patentrechtswesens (Stand: 1. Januar 1985)

I. UNIVERSELLE ABKOMMEN

1. Pariser Verbandsübereinkunft zum Schutz des gewerblichen Eigentums vom 20. März 1883, revidiert in Brüssel am 14. Dezember 1900, in Washington am 2. Juni 1911, im Haag am 6. November 1925, in London am 2. Juni 1934, in Lissabon am 31. Oktober 1958 und in Stockholm am 14. Juli 1967*

Aegypten, Stockholm
 Algerien, Stockholm
 Argentinien, Lissabon¹⁾
 Stockholm²⁾
 Australien, Stockholm
 Bahamas, Lissabon¹⁾
 Stockholm²⁾
 Barbados, Stockholm³⁾
 Belgien, Stockholm
 Benin, Stockholm
 Brasilien, Den Haag¹⁾
 Stockholm²⁾
 Bulgarien, Stockholm
 Bundesrepublik Deutschland, Stockholm
 Burundi, Stockholm
 Dänemark, Stockholm
 Demokratische Volksrepublik Korea,
 Stockholm
 Deutsche Demokratische Republik,
 Stockholm
 Dominikanische Republik, Den Haag
 Elfenbeinküste, Stockholm
 Finnland, Stockholm
 Frankreich, Stockholm
 Gabun, Stockholm
 Ghana, Stockholm
 Guinea, Stockholm
 Griechenland, Stockholm
 Haiti, Stockholm
 Indonesien, London¹⁾
 Stockholm²⁾
 Irak, Stockholm
 Iran, Lissabon
 Irland, Stockholm
 Island, London¹⁾
 Stockholm²⁾
 Israel, Stockholm
 Italien, Stockholm
 Japan, Stockholm
 Jordanien, Stockholm
 Jugoslawien, Stockholm
 Kamerun, Stockholm
 Kanada, London¹⁾
 Stockholm²⁾
 Kenia, Stockholm
 Kongo, Stockholm
 Kuba, Stockholm
 Libanon, London
 Libyen, Stockholm

* Weitere Angaben insbesondere über den räumlichen Anwendungsbereich der Pariser Verbandsübereinkunft nach Artikel 24 der Übereinkunft, sind im Januarheft 1985 von *Industrial Property* bzw. *Propriété Industrielle* enthalten

¹⁾ Artikel 1 bis 12

²⁾ Artikel 13 bis 30

³⁾ Der Beitritt dieses Staates wird am 12.03.1985 wirksam

INTERNATIONAL TREATIES

Synopsis of the territorial field of application of international patent treaties (Situation on 1 January 1985)

I. UNIVERSAL TREATIES

1. Paris Convention for the Protection of Industrial Property, of 20 March 1883, revised at Brussels on 14 December 1900, at Washington on 2 June 1911, at The Hague on 6 November 1925, at London on 2 June 1934, at Lisbon on 31 October 1958 and at Stockholm on 14 July 1967*

Algeria, Stockholm
 Argentina, Lisbon¹⁾
 Stockholm²⁾
 Australia, Stockholm
 Austria, Stockholm
 Bahamas, Lisbon¹⁾
 Stockholm²⁾
 Barbados, Stockholm³⁾
 Belgium, Stockholm
 Benin, Stockholm
 Brazil, The Hague¹⁾
 Stockholm²⁾
 Bulgaria, Stockholm
 Burundi, Stockholm
 Cameroon, Stockholm
 Canada, London¹⁾
 Stockholm²⁾
 Central African Republic,
 Stockholm
 Chad, Stockholm
 Congo, Stockholm
 Cuba, Stockholm
 Cyprus, Stockholm
 Czechoslovakia, Stockholm
 Democratic People's Republic
 of Korea, Stockholm
 Denmark, Stockholm
 Dominican Republic, The Hague
 Egypt, Stockholm
 Federal Republic of Germany,
 Stockholm
 Finland, Stockholm
 France, Stockholm
 Gabon, Stockholm
 German Democratic Republic,
 Stockholm
 Ghana, Stockholm
 Greece, Stockholm
 Guinea, Stockholm
 Haiti, Stockholm
 Hungary, Stockholm
 Iceland, London¹⁾
 Stockholm²⁾
 Indonesia, London¹⁾
 Stockholm²⁾
 Iran, Lisbon
 Iraq, Stockholm
 Ireland, Stockholm
 Israel, Stockholm

* Additional information relating in particular to the territorial field of application of the Paris Convention pursuant to Article 24 of the Convention is given in the January 1985 issue of *Industrial Property*.

¹⁾ Articles 1 to 12

²⁾ Articles 13 to 30

³⁾ Accession of this State will become effective on 12.03.1985

TRAITES INTERNATIONAUX

Champ d'application territoriale des traités internationaux en matière de brevets Synopsis (Situation au 1^{er} janvier 1985)

I. TRAITES UNIVERSELS

1. Convention de Paris du 20 mars 1883 pour la protection de la propriété industrielle, révisée à Bruxelles le 14 décembre 1900, à Washington le 2 juin 1911, à La Haye le 6 novembre 1925, à Londres le 2 juin 1934, à Lisbonne le 31 octobre 1958 et à Stockholm le 14 juillet 1967*

Afrique du Sud, Stockholm
 Algérie, Stockholm
 Argentine, Lisbonne¹⁾
 Stockholm²⁾
 Australie, Stockholm
 Autriche, Stockholm
 Bahamas, Lisbonne¹⁾
 Stockholm²⁾
 La Barbade, Stockholm³⁾
 Belgique, Stockholm
 Bénin, Stockholm
 Brésil, La Haye¹⁾
 Stockholm²⁾
 Bulgarie, Stockholm
 Burundi, Stockholm
 Cameroun, Stockholm
 Canada, Londres¹⁾
 Stockholm²⁾
 Chypre, Stockholm
 Congo, Stockholm
 Côte d'Ivoire, Stockholm
 Cuba, Stockholm
 Danemark, Stockholm
 Egypte, Stockholm
 Espagne, Stockholm
 Etats-Unis d'Amérique, Stockholm
 Finlande, Stockholm
 France, Stockholm
 Gabon, Stockholm
 Ghana, Stockholm
 Grèce, Stockholm
 Guinée, Stockholm
 Haïti, Stockholm
 Haute-Volta, Stockholm
 Hongrie, Stockholm
 Indonésie, Londres¹⁾
 Stockholm²⁾
 Iraq, Stockholm
 Iran, Lisbonne
 Irlande, Stockholm
 Islande, Londres¹⁾
 Stockholm²⁾
 Israël, Stockholm
 Italie, Stockholm
 Japon, Stockholm
 Jordanie, Stockholm
 Kenya, Stockholm
 Liban, Londres
 Libye, Stockholm

* Des informations supplémentaires concernant notamment le champ d'application territoriale de la Convention de Paris conformément à son article 24 figurent dans le numéro de janvier 1985 de la *Propriété Industrielle*.

¹⁾ Articles 1 à 12

²⁾ Articles 13 à 30

³⁾ L'adhésion de cet Etat prendra effet le 12.03.1985.

Liechtenstein, Stockholm
 Luxemburg, Stockholm
 Madagaskar, Stockholm
 Malawi, Stockholm
 Mali, Stockholm
 Malta, Lissabon¹⁾
 Stockholm²⁾
 Marokko, Stockholm
 Mauretanien, Stockholm
 Mauritius, Stockholm
 Mexiko, Stockholm
 Monaco, Stockholm
 Neuseeland, London¹⁾
 Stockholm²⁾
 Niederlande, Stockholm
 Niger, Stockholm
 Nigeria, Lissabon
 Norwegen, Stockholm
 Obervolta, Stockholm
 Oesterreich, Stockholm
 Philippinen, Lissabon¹⁾
 Stockholm²⁾
 Polen, Stockholm
 Portugal, Stockholm
 Republik Korea, Stockholm
 Ruanda, Stockholm
 Rumänien, Stockholm
 Sambia, Lissabon¹⁾
 Stockholm²⁾
 San Marino, London
 Schweden, Stockholm
 Schweiz, Stockholm
 Senegal, Stockholm
 Simbabwe, Stockholm
 Sowjetunion, Stockholm
 Spanien, Stockholm
 Sri Lanka, London¹⁾
 Stockholm²⁾
 Südafrika, Stockholm
 Sudan, Stockholm
 Surinam, Stockholm
 Syrien, London
 Tansania, Lissabon¹⁾
 Stockholm²⁾
 Togo, Stockholm
 Trinidad und Tobago, Lissabon
 Tschad, Stockholm
 Tschechoslowakei, Stockholm
 Tunesien, Stockholm
 Türkei, London¹⁾
 Stockholm²⁾
 Uganda, Stockholm
 Ungarn, Stockholm
 Uruguay, Stockholm
 Vatikanstadt, Stockholm
 Vereinigtes Königreich, Stockholm
 Vereinigte Staaten von Amerika,
 Stockholm
 Vietnam, Stockholm
 Volksrepublik China, Stockholm⁴⁾
 Zaire, Stockholm
 Zentralafrikanische Republik, Stockholm
 Zypern, Stockholm

(Insgesamt: 96 Staaten)

Italy, Stockholm
 Ivory Coast, Stockholm
 Japan, Stockholm
 Jordan, Stockholm
 Kenya, Stockholm
 Lebanon, London
 Libya, Stockholm
 Liechtenstein, Stockholm
 Luxembourg, Stockholm
 Madagascar, Stockholm
 Malawi, Stockholm
 Mali, Stockholm
 Malta, Lisbon¹⁾
 Stockholm²⁾
 Mauritania, Stockholm
 Mauritius, Stockholm
 Mexico, Stockholm
 Monaco, Stockholm
 Morocco, Stockholm
 Netherlands, Stockholm
 New Zealand, London¹⁾
 Stockholm²⁾
 Niger, Stockholm
 Nigeria, Lisbon
 Norway, Stockholm
 People's Republic of China, Stockholm⁴⁾
 Philippines, Lisbon¹⁾
 Stockholm²⁾
 Poland, Stockholm
 Portugal, Stockholm
 Republic of Korea, Stockholm
 Romania, Stockholm
 Rwanda, Stockholm
 San Marino, London
 Senegal, Stockholm
 South Africa, Stockholm
 Soviet Union, Stockholm
 Spain, Stockholm
 Sri Lanka, London¹⁾
 Stockholm²⁾
 Sudan, Stockholm
 Surinam, Stockholm
 Sweden, Stockholm
 Switzerland, Stockholm
 Syria, London
 Tanzania, Lisbon¹⁾
 Stockholm²⁾
 Togo, Stockholm
 Trinidad and Tobago, Lisbon
 Tunisia, Stockholm
 Turkey, London¹⁾
 Stockholm²⁾
 Uganda, Stockholm
 United Kingdom, Stockholm
 United States of America, Stockholm
 Upper Volta, Stockholm
 Uruguay, Stockholm
 Vatican, Stockholm
 Viet Nam, Stockholm
 Yugoslavia, Stockholm
 Zaire, Stockholm
 Zambia, Lisbon¹⁾
 Stockholm²⁾
 Zimbabwe, Stockholm

(Total: 96 States)

Liechtenstein, Stockholm
 Luxemburg, Stockholm
 Madagaskar, Stockholm
 Malawi, Stockholm
 Mali, Stockholm
 Malte, Lisbonne¹⁾
 Stockholm²⁾
 Maroc, Stockholm
 Maurice (Ile), Stockholm
 Mauritanie, Stockholm
 Mexique, Stockholm
 Monaco, Stockholm
 Niger, Stockholm
 Nigéria, Lisbonne
 Norvège, Stockholm
 Nouvelle-Zélande, Londres¹⁾
 Stockholm²⁾
 Ouganda, Stockholm
 Pays-Bas, Stockholm
 Philippines, Lisbonne¹⁾
 Stockholm²⁾
 Pologne, Stockholm
 Portugal, Stockholm
 République centrafricaine, Stockholm
 République de Corée, Stockholm
 République démocratique allemande,
 Stockholm
 République dominicaine, La Haye
 République fédérale d'Allemagne,
 Stockholm
 République populaire de Chine,
 Stockholm⁴⁾
 République populaire démocratique de
 Corée, Stockholm
 Roumanie, Stockholm
 Royaume-Uni, Stockholm
 Rwanda, Stockholm
 Saint-Marin, Londres
 Sénégal, Stockholm
 Soudan, Stockholm
 Sri Lanka, Londres¹⁾
 Stockholm²⁾
 Suède, Stockholm
 Suisse, Stockholm
 Suriname, Stockholm
 Syrie, Londres
 Tanzanie, Lisbonne¹⁾
 Stockholm²⁾
 Tchad, Stockholm
 Tchécoslovaquie, Stockholm
 Togo, Stockholm
 Trinité et Tobago, Lisbonne
 Tunisie, Stockholm
 Turquie, Londres¹⁾
 Stockholm²⁾
 Union soviétique, Stockholm
 Uruguay, Stockholm
 Vatican, Stockholm
 Viet Nam, Stockholm
 Yougoslavie, Stockholm
 Zaïre, Stockholm
 Zambie, Lisbonne¹⁾
 Stockholm²⁾
 Zimbabwe, Stockholm

(Total: 96 Etats)

⁴⁾ Der Beitritt dieses Staates wird am 19.03.1985.
 wirksam

⁴⁾ Accession of this State will become effective on
 19.03.1985.

⁴⁾ L'Adhésion de cet Etat prendra effet le
 19.03.1985.

2. Vertrag über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens, unterzeichnet in Washington am 19. Juni 1970 (PCT)

Australien	(31.03.1980)*
Barbados	(12.03.1985)
Belgien ^{1,2}	(14.12.1981)
Brasilien	(09.04.1978)
Bulgarien	(21.05.1984)
Bundesrepublik Deutschland ¹	(24.01.1978)
Demokratische Volksrepublik Korea	(08.07.1980)
Dänemark ⁴	(01.12.1978)
Finnland ⁵	(01.10.1980)
Frankreich ^{1,2,6,7}	(25.02.1978)
Gabun ³	(24.01.1978)
Italien ^{1,2}	(28.03.1985)
Japan ⁸	(01.10.1978)
Kamerun ³	(24.01.1978)
Kongo ³	(24.01.1978)
Liechtenstein ^{1,4,9}	(19.03.1980)
Luxemburg ¹	(30.04.1978)
Madagaskar	(24.01.1978)
Malawi	(24.01.1978)
Mali	(19.10.1984)
Mauretanien ³	(13.04.1983)
Monaco	(22.06.1979)
Niederlande ^{1,10}	(10.07.1979)
Norwegen ⁴	(01.01.1980)
Österreich ¹	(23.04.1979)
Republik Korea ⁴	(10.08.1984)
Rumänien ⁶	(23.07.1979)
Schweden ^{1,5}	(17.05.1978)
Schweiz ^{1,4,9}	(24.01.1978)
Senegal ³	(24.01.1978)
Sowjetunion ⁶	(29.03.1978)
Sri Lanka	(26.02.1982)
Sudan	(16.04.1984)
Togo ³	(24.01.1978)
Tschad ³	(24.01.1978)
Ungarn ⁶	(27.06.1980)
Vereinigtes Königreich ^{1,11}	(24.01.1978)
Vereinigte Staaten von Amerika ^{4,12,13}	(24.01.1978)
Zentralafrikanische Republik ³	(24.01.1978)
(Insgesamt: 39 Staaten)	

* Für jeden Staat ist der Zeitpunkt des Wirksamwerdens der Ratifikation oder des Beitritts angegeben.

¹ Der Staat ist auch Vertragsstaat des EPÜ.

² Jede Bestimmung dieses Staates in einer internationalen Anmeldung gilt als Hinweis auf den Wunsch, ein europäisches Patent für diesen Staat zu erhalten [Art. 45(2) PCT].

³ Der Staat ist auch Mitglied der Afrikanischen Organisation für geistiges Eigentum (OAPI). Jede Bestimmung dieses Staates in einer internationalen Anmeldung gilt als Bestimmung aller Mitgliedstaaten der OAPI, die auch Vertragsstaaten des PCT sind [Art. 45 (2) PCT].

⁴ Für diesen Staat ist Kapitel I PCT nicht verbindlich.

⁵ Der Staat hat den Vorbehalt nach Art. 64 (2) a) ii) PCT gemacht.

⁶ Der Staat hat den Vorbehalt nach Art. 64 (5) PCT gemacht.

⁷ Einschließlich aller überseeischen Départements und Gebiete

⁸ Der Staat hat den Vorbehalt nach Art. 64 (2) a) i) und ii) PCT gemacht.

⁹ Jede Bestimmung dieses Staates in einer internationalen Anmeldung gilt als gemeinsame Bestimmung der Schweiz und Liechtensteins [Art. 45 (2) PCT i.V. mit Art. 3 des Patentschutzvertrags zwischen der Schweiz und Liechtenstein (vgl. ABl. 11 12/1980, S. 407-413)].

¹⁰ Ratifikation für den europäischen Teil des Königreichs und der Niederländischen Antillen.

¹¹ Der Vertrag findet Anwendung auf Hongkong mit Wirkung vom 15. April 1981 und auf die Insel Man mit Wirkung vom 29. Oktober 1983.

¹² Der Staat hat den Vorbehalt nach Art. 64 (3) a) und 64 (4) a) PCT gemacht.

¹³ Der Vertrag findet auf alle Gebiete Anwendung, für den dieser Staat völkerrechtliche Verantwortlichkeit übernimmt.

2. Patent Cooperation Treaty, done at Washington on 19 June 1970 (PCT)

Australia	(31.03.1980)*
Austria ¹	(23.04.1979)
Barbados	(12.03.1985)
Belgium ^{1,2}	(14.12.1981)
Brazil	(09.04.1978)
Bulgaria	(21.05.1984)
Cameroon ³	(24.01.1978)
Central African Republic ³	(24.01.1978)
Chad ³	(24.01.1978)
Congo ³	(24.01.1978)
Democratic People's Republic of Korea	(08.07.1980)
Denmark ⁴	(01.12.1978)
Federal Republic of Germany ¹	(24.01.1978)
Finnland ⁵	(01.10.1980)
France ^{1,2,6,7}	(25.02.1978)
Gabon ³	(24.01.1978)
Hungary ⁶	(27.06.1980)
Italy ^{1,2}	(28.03.1985)
Japan ⁸	(01.10.1978)
Liechtenstein ^{1,4,9}	(19.03.1980)
Luxembourg ¹	(30.04.1978)
Madagascar	(24.01.1978)
Malawi	(24.01.1978)
Mali	(19.10.1984)
Mauritania ³	(13.04.1983)
Monaco	(22.06.1979)
Netherlands ^{1,10}	(10.07.1979)
Norway ⁴	(01.01.1980)
Republic of Korea ⁴	(10.08.1984)
Romania ⁶	(23.07.1979)
Senegal ³	(24.01.1978)
Soviet Union ⁶	(29.03.1978)
Sri Lanka	(26.02.1982)
Sudan	(16.04.1984)
Sweden ^{1,5}	(17.05.1978)
Switzerland ^{1,4,9}	(24.01.1978)
Togo ³	(24.01.1978)
United Kingdom ^{1,11}	(24.01.1978)
United States of America ^{4,12,13}	(24.01.1978)
(Total: 39 States)	

* The date on which ratification or accession took effect is indicated for each State

¹ Is also a Contracting State of the EPC.

² Any designation of this State in an international application is treated in the same way as an indication of the wish to obtain a European patent designating such State [Art. 45 (2) PCT].

³ Is also a Member State of the African Intellectual Property Organisation (OAPI). Any designation of this State in an international application is treated in the same way as a designation of all the other Member States of OAPI which are also parties to the PCT [Art. 45 (2) PCT].

⁴ Is not bound by Chapter II PCT.

⁵ Has made the reservation provided for in Art. 64 (2) (a) ii) PCT.

⁶ Has made the reservation provided for in Art. 64 (5) PCT.

⁷ Including all Overseas Departments and Territories.

⁸ Has made the reservation provided for in Art. 64 (2) (a) i) and ii) PCT.

⁹ Any designation of this State in an international application is treated in the same way as a joint designation of Switzerland and Liechtenstein [Art. 45 (2) PCT in conjunction with Art. 3 of the Patent Treaty between Switzerland and Liechtenstein, see OJ 11-12/1980, pp 407 413].

¹⁰ Ratification for the Kingdom in Europe and the Netherlands Antilles.

¹¹ The Treaty extends to the territory of Hong Kong with effect from 15 April 1981 and to the Isle of Man with effect from 29 October 1983.

¹² Has made the reservation provided for in Art. 64 (3) (a) and 64 (4) (a) PCT.

¹³ The Treaty extends to all areas for which this State has international responsibility.

2. Traité de coopération en matière de brevets, fait à Washington le 19 juin 1970 (PCT)

Australie	(31.03.1980)*
Autriche ¹	(23.04.1979)
La Barbade	(12.03.1985)
Belgique ^{1,2}	(14.12.1981)
Brésil	(09.04.1978)
Bulgarie	(21.05.1984)
Cameroon ³	(24.01.1978)
Congo ³	(24.01.1978)
Danemark ⁴	(01.12.1978)
Etats-Unis d'Amérique ^{4,12,13}	(24.01.1978)
Finlande ⁵	(01.10.1980)
France ^{1,2,6,7}	(25.02.1978)
Gabon ³	(24.01.1978)
Hongrie ⁶	(27.06.1980)
Italie ^{1,2}	(28.03.1985)
Japon ⁸	(01.10.1978)
Liechtenstein ^{1,4,9}	(19.03.1980)
Luxembourg ¹	(30.04.1978)
Madagascar	(24.01.1978)
Malawi	(24.01.1978)
Mali	(19.10.1984)
Mauritanie ³	(13.04.1983)
Monaco	(22.06.1979)
Norvège ⁴	(01.01.1980)
Pays-Bas ^{1,10}	(10.07.1979)
République centrafricaine ³	(24.01.1978)
République fédérale d'Allemagne ¹	(24.01.1978)
République de Corée ⁴	(10.08.1984)
République populaire démocratique de Corée	(08.07.1980)
Roumanie ⁶	(23.07.1979)
Royaume-Uni ^{1,11}	(24.01.1978)
Sénégal ³	(24.01.1978)
Soudan	(16.04.1984)
Sri Lanka	(26.02.1982)
Suède ^{1,5}	(17.05.1978)
Suisse ^{1,4,9}	(24.01.1978)
Tchad ³	(24.01.1978)
Togo ³	(24.01.1978)
Union soviétique ⁶	(29.03.1978)
(Total: 39 Etats)	

* Pour chaque Etat est indiquée la date de prise d'effet de la ratification ou de l'adhésion.

¹ L'Etat est également un Etat contractant de la CBE.

² Toute désignation de cet Etat dans une demande internationale est assimilée à l'indication du désir d'obtenir un brevet européen pour ledit Etat [art. 45.2) du PCT].

³ L'Etat est également membre de l'Organisation africaine de la propriété intellectuelle (OAPI). Toute désignation de cet Etat dans une demande internationale est assimilée à une désignation de tous les autres Etats membres de l'OAPI qui sont également parties au PCT [art. 45.2) du PCT].

⁴ Etat non lié par le chapitre II du PCT.

⁵ L'Etat a fait la réserve prévue à l'art. 64.2) a) ii) du PCT.

⁶ L'Etat a fait la réserve prévue à l'art. 64.5) du PCT.

⁷ Y compris les départements et territoires d'outre mer.

⁸ L'Etat a fait la réserve prévue à l'art. 64.2) a) i) et ii) du PCT.

⁹ Toute désignation de cet Etat dans une demande internationale est assimilée à une désignation conjointe de la Suisse et du Liechtenstein [art. 45.2) du PCT ensemble l'art. 3 du Traité sur les brevets entre la Suisse et le Liechtenstein (cf. JO n° 11 12/1980, p. 407 à 413)].

¹⁰ Ratification pour le Royaume Uni en Europe et les Antilles néerlandaises.

¹¹ Le Traité s'applique au territoire de Hong-Kong à partir du 15 avril 1981 et à l'île de Man à partir du 29 octobre 1983.

¹² L'Etat a fait les réserves prévues aux art. 64.3) a) et 64.4) a) du PCT.

¹³ Le Traité s'applique à toutes les régions pour lesquelles cet Etat exerce des responsabilités internationales.

3. Budapester Vertrag über die internationale Anerkennung der Hinterlegung von Mikroorganismen für die Zwecke von Patentverfahren, unterzeichnet in Budapest am 28. April 1977

Belgien	(15.12.1983)*
Bulgarien	(19.08.1980)
Bundesrepublik Deutschland	(20.01.1981)
Frankreich	(19.08.1980)
Japan	(19.08.1980)
Liechtenstein	(19.08.1981)
Österreich	(26.04.1984)
Philippinen	(21.10.1981)
Schweden	(01.10.1983)
Schweiz	(19.08.1981)
Sowjetunion	(22.04.1981)
Spanien	(19.03.1981)
Ungarn	(19.08.1980)
Vereinigtes Königreich	(29.12.1980)
Vereinigte Staaten von Amerika	(19.08.1980)
(Insgesamt: 15 Staaten)	

3.1 Nach Artikel 9 Absatz 1 Buchstabe a des Budapester Vertrags von zwischenstaatlichen Organisationen für gewerbliches Eigentum eingereichte Erklärungen**

Organisation

Europäische Patentorganisation /
European Patent Organisation /
Organisation européenne des brevets

3. Budapest Treaty on the International Recognition of the Deposit of Microorganisms for the Purposes of Patent Procedure, done at Budapest on 28 April 1977

Austria	(26.04.1984)*
Belgium	(15.12.1983)
Bulgaria	(19.08.1980)
Federal Republic of Germany	(20.01.1981)
France	(19.08.1980)
Hungary	(19.08.1980)
Japan	(19.08.1980)
Liechtenstein	(19.08.1981)
Philippines	(21.10.1981)
Soviet Union	(22.04.1981)
Spain	(19.03.1981)
Sweden	(01.10.1983)
Switzerland	(19.08.1981)
United Kingdom	(29.12.1980)
United States of America	(19.08.1980)
(Total: 15 States)	

3.1 Declarations filed under Article 9 (1) (a) of the Budapest Treaty by Intergovernmental Industrial Property Organisations**

Zeitpunkt des Wirksamwerdens /

Date of effect /
Date d'effet
26.11.1980

3. Traité de Budapest sur la reconnaissance internationale du dépôt des micro-organismes au fins de la procédure en matière de brevets, fait à Budapest le 28 avril 1977

Autriche	(26.04.1984)*
Belgique	(15.12.1983)
Bulgarie	(19.08.1980)
Espagne	(19.03.1981)
Etats-Unis d'Amérique	(19.08.1980)
France	(19.08.1980)
Hongrie	(19.08.1980)
Japon	(19.08.1980)
Liechtenstein	(19.08.1981)
Philippines	(21.10.1981)
République fédérale d'Allemagne	(20.01.1981)
Royaume-Uni	(29.12.1980)
Suède	(01.10.1983)
Suisse	(19.08.1981)
Union soviétique	(22.04.1981)
(Total: 15 Etats)	

3.1 Déclarations déposées conformément à l'article 9.1) a) du Traité de Budapest par des organisations intergouvernementales de propriété industrielle**

3.2 Internationale Hinterlegungsstellen nach Artikel 7 des Budapester Vertrags

3.2 International Depositary Authorities under Article 7 of the Budapest Treaty

3.2 Autorités de dépôt internationales selon l'article 7 du Traité de Budapest

Hinterlegungsstelle und Zeitpunkt des Erwerbs des Status

Institution and Date status acquired

Institution et Date d'acquisition du statut

American Type Culture Collection (ATCC)	31.01.1981	2/1981, 29-34; 6/1981, 188; 8/1982, 325
Agricultural Research Culture Collection (NRRL)	31.01.1981	2/1981, 29-34; 6/1981, 188; 10/1983, 424
Fermentation Research Institute (FRI)	01.05.1981	6/1981, 173-174, 185-187; 4/1984, 198
Centraalbureau voor Schimmelcultures (CBS)	01.10.1981	9/1981, 379, 400-402; 5/1984, 245
Collection Nationale de Cultures de Micro-organismes (C.N.C.M.)	31.08.1984	9/1984, 442-443, 447-448
Commonwealth Mycological Institute (CMICC)	31.03.1983	4/1983, 146, 153-155
Deutsche Sammlung von Mikroorganismen (DSM)	01.10.1981	9/1981, 379, 400-402
In Vitro International, Inc. (IVI)	30.11.1984	12/1983, 505, 512-513
National Collection of Animal Cell Cultures (NCACC)	30.09.1984	10/1984, 496, 533-535
National Collection of Yeast Cultures (NCYC)	31.01.1982	1/1982, 20, 30-31
National Collection of Industrial Bacteria (NCIB)	31.03.1982	4/1982, 160-161, 164-165; 11/1982, 432
National Collection of Type Cultures (NCTC)	31.08.1982	8/1982, 311, 323-324
Culture Centre of Algae and Protozoa (CCAP)	30.09.1982	10/1982, 403, 406-407

Entgegengenommene Mikroorganismen und weitere Informationen, vgl. ABl.

Microorganisms accepted and supplementary information, see OJ

Micro-organismes acceptés et informations supplémentaires, cf. JO n^{os}

* Für jeden Staat ist der Zeitpunkt des Wirksamwerdens der Ratifikation oder des Beitritts angegeben.

* The date on which ratification or accession took effect is indicated for each State.

* Pour chaque Etat est indiquée la date de prise d'effet de la ratification ou de l'adhésion.

** Gemäß der Erklärung erkennt die Organisation nach Artikel 3 (1) a) des Vertrags die Tatsache und den Zeitpunkt der Hinterlegung eines Mikroorganismus bei jeder internationalen Hinterlegungsstelle sowie die Tatsache an daß die gelieferte Probe eine Probe des hinterlegten Mikroorganismus ist.

** In accordance with the declaration the Organisation recognises, pursuant to Article 3 (1) (a) of the Treaty the fact and date of the deposit of a micro-organism made with an international depositary authority as well as the fact that what is furnished as a sample is a sample of the deposited micro-organism.

** Aux termes de la déclaration, l'Organisation reconnaît, conformément à l'article 3 (1) a) du Traité, le fait et la date du dépôt d'un micro-organisme effectué auprès d'une autorité de dépôt internationale ainsi que le fait que ce qui est remis en tant qu'échantillon est un échantillon du micro-organisme déposé.

II. EUROPÄISCHE ÜBEREINKOMMEN

1. Übereinkommen über die Erteilung europäischer Patente vom 5. Oktober 1973 (Europäisches Patentübereinkommen)

Belgien ¹	(07.10.1977)*
Bundesrepublik Deutschland ^{1,2}	(07.10.1977)
Frankreich ^{1,3}	(07.10.1977)
Italien	(01.12.1978)
Liechtenstein ^{1,4}	(01.04.1980)
Luxemburg ¹	(07.10.1977)
Niederlande ^{1,5}	(07.10.1977)
Österreich ^{1,6}	(01.05.1979)
Schweden ¹	(01.05.1978)
Schweiz ^{1,4}	(07.10.1977)
Vereinigtes Königreich ^{1,7}	(07.10.1977)
(Insgesamt: 11 Staaten)	

1.1 Für die Zwecke der Regeln 28 und 28a EPÜ anerkannte Hinterlegungsstellen für Mikroorganismen

- a) Internationale Hinterlegungsstellen nach dem Budapester Vertrag, vorstehend unter I.-3.2 aufgeführt;
- b) Folgende aufgrund eines Abkommens mit der EPO anerkannte Hinterlegungsstellen:

Collection nationale de micro-organismes, Institut Pasteur (C.N.C.M.)**

Institute for Fermentation Osaka (IFO)

Forschungsinstitut Borstel, Institut für experimentelle Biologie und Medizin (FIB)

II. EUROPEAN CONVENTIONS

1. Convention on the Grant of European Patents of 5 October 1973 (European Patent Convention)

Austria ^{1,6}	(01.05.1979)*
Belgium ¹	(07.10.1977)
Federal Republic of Germany ^{1,2}	(07.10.1977)
France ^{1,3}	(07.10.1977)
Italy	(01.12.1978)
Liechtenstein ^{1,4}	(01.04.1980)
Luxembourg ¹	(07.10.1977)
Netherlands ^{1,5}	(07.10.1977)
Sweden ¹	(01.05.1978)
Switzerland ^{1,4}	(07.10.1977)
United Kingdom ^{1,7}	(07.10.1977)
(Total: 11 States)	

1.1 Microorganism depositary institutions recognised for the purposes of Rules 28 and 28a EPC

- a) International depositary authorities under the Budapest Treaty, indicated in I.-3.2 above;
- b) The following depositary institutions, recognised under an agreement with the EPO:

Vgl. ABI./see OJ/cf. JO 12/1982, 452 469 9/1984, 442-444

Vgl. ABI./see OJ/cf. JO 5/1983, 201; 1/1985, 17

Vgl. ABI./see OJ/cf. JO 8/1978, 400; 7/1984, 323-325

II. CONVENTIONS EUROPEENNES

1. Convention sur la délivrance de brevets européens du 5 octobre 1973 (Convention sur le brevet européen)

Autriche ^{1,6}	(01.05.1979)*
Belgique ¹	(07.10.1977)
France ^{1,3}	(07.10.1977)
Italie	(01.12.1978)
Liechtenstein ^{1,4}	(01.04.1980)
Luxembourg ¹	(07.10.1977)
Pays-Bas ^{1,5}	(07.10.1977)
République fédérale d'Allemagne ^{1,2}	(07.10.1977)
Royaume-Uni ^{1,7}	(07.10.1977)
Suède ¹	(01.05.1978)
Suisse ^{1,4}	(07.10.1977)
(Total: 11 Etats)	

1.1 Autorités de dépôt de micro-organismes habilitées aux fins des règles 28 et 28bis de la CBE

- a) Autorités de dépôt internationales conformément au Traité de Budapest, indiquées à la rubrique I.-3.2 ci-dessus;
- h) Autorités de dépôt suivantes habilitées sur base d'un accord avec l'OEB:

* Für jeden Staat ist der Zeitpunkt des Wirksamwerdens der Ratifikation angegeben.

¹ Der Staat ist auch Vertragsstaat des PCT.

² Das EPU findet auch Anwendung auf das Land Berlin.

³ Das EPÜ findet ebenfalls Anwendung auf die französischen Süd- und Antarktisgebiete, Wallis und Futuna sowie das Département Saint-Pierre und Miquelon.

⁴ Jede Benennung dieses Staates gilt als gemeinsame Benennung der Schweiz und Liechtensteins (Art. 142 (1) EPÜ i.V. mit Art. 2 des Patentschutzvertrags zwischen der Schweiz und Liechtenstein, vgl. ABI. 11 12/1980, S. 407 413).

⁵ Das EPÜ findet keine Anwendung auf das Gebiet der Niederländischen Antillen.

⁶ Dieser Staat hat von den Vorbehalten nach Art. 167 (2) a) betreffend den Schutz für chemische Erzeugnisse als solche oder für Nahrungs- oder Arzneimittel als solche und nach Art. 167 (2) d) betreffend das Anerkennungsprotokoll Gebrauch gemacht (vgl. ABI. 6-7/1979, S. 289 und 292).

⁷ Das EPÜ findet auch Anwendung auf die Insel Man. Wegen der Möglichkeit, europäische Patente (UK) in überseeischen Staaten und Gebieten registrieren zu lassen, vgl. ABI. 7/1984, S. 336.

** Für die Zwecke der Hinterlegung von Zellkulturen, Mycoplasmen und Rickettsien.

* The date ratification took effect is indicated for each State.

¹ Is also a Contracting State of the PCT.

² The EPC is also applicable to the Land Berlin.

³ The EPC is also applicable to the French Southern and Antarctic territories, Wallis and Futuna and the Département St.-Pierre et Miquelon.

⁴ Any designation of this State is treated in the same way as a joint designation of Switzerland and Liechtenstein [Art. 142 (1) EPC in conjunction with Art. 2 of the Patent Treaty between Switzerland and Liechtenstein, see OJ 11-12/1980, pp. 407-413].

⁵ The EPC is not applicable to the territory of the Netherlands Antilles.

⁶ Has availed itself of the reservations provided for in Art. 167 (2) relating to protection for chemical, pharmaceutical and food products, as such, and in Art. 167 (2) (d) concerning the Protocol on Recognition (see OJ 6 7/1979, pp. 289 and 292).

⁷ The EPC is also applicable to the Isle of Man. For further information on the registration of European patents (UK) in overseas States and territories, see OJ 7/1984, p. 336.

** For the purpose of the deposit of tissue cultures, mycoplasma and rickettsiae.

* Pour chaque Etat est indiquée la date de prise d'effet de la ratification.

¹ L'Etat est également un Etat contractant du PCT.

² La CBE est applicable également au Land Berlin.

La CBE est applicable également aux terres australes et antarctiques françaises, à Wallis et Futuna, et au département de Saint-Pierre et Miquelon.

⁴ Toute désignation de cet Etat est assimilée à une désignation conjointe de la Suisse et du Liechtenstein [art. 142 (1) de la CBE ensemble l'art. 2 du Traité sur les brevets entre la Suisse et le Liechtenstein, cf. JO n° 11-12/1980, p. 407 à 413].

⁵ La CBE n'est pas applicable aux Antilles néerlandaises.

⁶ Cet Etat a fait usage des réserves prévues à l'art. 167 (2) a) relatives à la protection des produits chimiques, pharmaceutiques et alimentaires en tant que tels et à l'art. 167 (2) d) concernant le protocole sur la reconnaissance (cf. JO n° 6-7/1979, p. 289 et 292).

⁷ La CBE est applicable également à l'île de Man. Concernant les possibilités d'enregistrement des brevets européens (UK) dans des Etats et territoires d'outre-mer, voir JO n° 7/1984, p. 336.

** Aux fins du dépôt de cultures cellulaires, mycoplasmes et rickettsiales.

1.2 Vom Präsidenten des EPA gemäß Regel 28 Absatz 5 Buchstabe b EPÜ anerkannte mikrobiologische Sachverständige

Das Verzeichnis der vom Präsidenten des EPA gemäß Regel 28 (5) b EPÜ anerkannten mikrobiologischen Sachverständigen ist unter Angabe ihrer Arbeitsgebiete im ABI. 9/1981, S. 359-378 veröffentlicht.

1.2 Microbiological experts recognised by the President of the EPO in accordance with Rule 28, paragraph 5 (b), EPC

The list of microbiological experts recognised by the President of the EPO in accordance with Rule 28 (5) (b) EPC, with an indication of their fields of activity, was published in OJ 9/1981, pp. 359-378.

1.2 Experts en microbiologie agréés par le Président de l'OEB conformément à la règle 28, paragraphe 5, lettre b) de la CBE

La liste d'experts en microbiologie agréés par le Président de l'OEB conformément à la règle 28 (5) b) de la CBE, indiquant leurs domaines d'activités, a été publiée au JO n° 9/1981, p. 359 à 378.

2. Übereinkommen über das europäische Patent für den Gemeinsamen Markt vom 15. Dezember 1975 (Gemeinschaftspatentübereinkommen)

Unterzeichnerstaaten*

Belgien
Bundesrepublik Deutschland
Dänemark
Frankreich
Irland
Italien
Luxemburg
Niederlande
Vereinigtes Königreich
(Insgesamt: 9 Staaten)

2. Convention for the European Patent for the common market, of 15 December 1975 (Community Patent Convention)

Signatory States*

Belgium
Denmark
Federal Republic of Germany
France
Ireland
Italy
Luxembourg
Netherlands
United Kingdom
(Total: 9 States)

2. Convention relative au brevet européen pour le marché commun, du 15 décembre 1975 (Convention sur le brevet communautaire)

Etats signataires*

Belgique
Danemark
France
Irlande
Italie
Luxembourg
Pays-Bas
République fédérale d'Allemagne
Royaume-Uni
(Total: 9 Etats)

3. Übereinkommen zur Vereinheitlichung gewisser Begriffe des materiellen Rechts der Erfindungspatente vom 27. November 1963

Bundesrepublik Deutschland	(01.08.1980)**
Frankreich	(01.08.1980)
Irland	(01.08.1980)
Italien	(18.05.1981)
Liechtenstein	(01.08.1980)
Luxemburg	(01.08.1980)
Schweden	(01.08.1980)
Schweiz	(01.08.1980)
Vereinigtes Königreich	(01.08.1980)

(Insgesamt: 9 Staaten)

3. Convention on the Unification of Certain Points of Substantive Law on Patents, of 27 November 1963

Federal Republic of Germany	(01.08.1980)**
France	(01.08.1980)
Ireland	(01.08.1980)
Italy	(18.05.1981)
Liechtenstein	(01.08.1980)
Luxembourg	(01.08.1980)
Sweden	(01.08.1980)
Switzerland	(01.08.1980)
United Kingdom	(01.08.1980)

(Total: 9 States)

3. Convention sur l'unification de certains éléments du droit des brevets d'invention, du 27 novembre 1963

France	(01.08.1980)**
Irlande	(01.08.1980)
Italien	(18.05.1981)
Liechtenstein	(01.08.1980)
Luxemburg	(01.08.1980)
République fédérale d'Allemagne	(01.08.1980)
Royaume-Uni	(01.08.1980)
Suède	(01.08.1980)
Suisse	(01.08.1980)

(Total: 9 Etats)

* Nach Artikel 98 GPÜ tritt dieses Übereinkommen drei Monate nach Hinterlegung der Ratifikationsurkunde durch denjenigen Unterzeichnerstaat, der diese Förmlichkeit als letzter vornimmt, in Kraft.

Bis jetzt haben alle Unterzeichnerstaaten des GPÜ mit Ausnahme Dänemarks und Irlands das Gesetz zur Ratifikation dieses Übereinkommens angenommen; bisher hat noch kein Staat seine Ratifikationsurkunde hinterlegt.

** Für jeden Staat ist der Zeitpunkt des Wirksamwerdens der Ratifikation angegeben.

* In accordance with Article 98 CPC, this Convention will enter into force three months after the deposit of the instrument of ratification by the last signatory State to take this step.

At present, all the States signatories to the CPC, with the exception of Denmark and Ireland, have adopted laws ratifying this Convention; no State has as yet deposited its instrument of ratification.

** The date on which ratification took effect is indicated for each State.

* Conformément à l'article 98 de la CBC, cette convention entrera en vigueur trois mois après le dépôt de l'instrument de ratification de l'Etat signataire qui aura procédé le dernier à cette formalité.

Actuellement, l'ensemble des Etats signataires de la CBC, à l'exception du Danemark et de l'Irlande ont adopté la loi de ratification de cette convention; aucun Etat n'a encore déposé son instrument de ratification.

** Pour chaque Etat est indiquée la date de prise d'effet de la ratification.

Internationale Ausstellungen nach Artikel 55 EPÜ

1. Die folgende Liste enthält für die Zwecke von Artikel 55 (1) b) EPU die internationalen Ausstellungen im Sinne des am 22. November 1928 in Paris unterzeichneten und zuletzt am 30. November 1972 revidierten Übereinkommens über internationale Ausstellungen, die bislang für die Jahre 1985 bis 1992 vom Internationalen Ausstellungsbüro registriert worden sind.

International exhibitions as referred to in Article 55 EPC

1. The following list enumerates, for purposes of the application of Article 55(1)b) EPC, those international exhibitions falling within the terms of the Convention on international exhibitions signed at Paris on 22 November 1928 and last revised on 30 November 1972 which have been registered so far by the International Exhibition Bureau for the period 1985-1992.

Expositions internationales visées à l'article 55 de la CBE

1. La liste suivante énumère, aux fins de l'application de l'article 55(1)b) de la CBE, les expositions internationales au sens de la Convention concernant les expositions internationales, signée à Paris le 22 novembre 1928 et révisée en dernier lieu le 30 novembre 1972, qui ont été enregistrées jusqu'à présent par le Bureau international des expositions, pour la période 1985-1992.

Zeitraum / Period / Période	Ort / Place / Lieu	Thema ¹ / Theme ¹ / Thème ¹
17.03.-16.09.1985	TSUKUBA ² (JP)	Das Haus und sein Umfeld — Wissenschaft und Technik im Dienste der Menschen zu Hause Dwellings and Surroundings — Science and Technology for Man at Home La maison et son environnement — Science et technologie au service de l'Homme chez lui
04.11.-30.11.1985	PLOVDIV ² (BG)	Was junge Erfinder leisten Achievement of the Young Inventors Les Réalisations des Jeunes Inventeurs
02.05.-13.10.1986	VANCOUVER ² (CA)	Transportwesen — Mensch und Verkehr Transport — Man in Motion Les transports — L'Homme en mouvement
30.04.-30.10.1988	BRISBANE ² (AU)	Freizeit im technischen Zeitalter Leisure in the Age of Technology Les loisirs à l'Age de la Nouvelle Technologie
17.04.-12.10.1992	SEVILLA ³ (ES)	Das Zeitalter der Entdeckungen The Age of Discovery L'Age de la Découverte
01.05.-31.10.1992	CHICAGO ³ (US)	Das Zeitalter der Entdeckungen The Age of Discovery L'Age de la Découverte

2. Die Offenbarung einer Erfindung auf einer dieser Ausstellungen durch den Anmelder oder seinen Rechtsvorgänger kann einer europäischen Patentanmeldung nicht entgegengehalten werden, wenn sie nicht früher als **sechs Monate** vor Einreichung der Anmeldung erfolgt ist und sofern der Anmelder bei Einreichung der Anmeldung erklärt, daß die Erfindung tatsächlich zur Schau gestellt worden ist, und er innerhalb von vier Monaten nach Einreichung der Anmeldung die in Regel 23 EPÜ vorgesehene Ausstellungsbescheinigung einreicht.

2. The disclosure of an invention at one of these exhibitions by the applicant or his legal predecessor is not prejudicial to a European patent application if it occurred no earlier than **six months** preceding the filing of the application and provided the applicant states, when filing the application, that the invention has been so displayed and submits, within four months of the filing of the application, the certificate of exhibition referred to in Rule 23 EPC.

2. La divulgation d'une invention à l'une de ces expositions, par le demandeur ou son prédécesseur en droit, n'est pas opposable à une demande de brevet européen lorsqu'elle n'est pas intervenue plus tôt que **six mois** avant le dépôt de la demande et pour autant que le demandeur déclare, lors du dépôt de la demande, que l'invention a été réellement exposée et qu'il produise, dans un délai de quatre mois à compter du dépôt de la demande, l'attestation d'exposition visée à la règle 23 de la CBE.

¹ Nur die französische Bezeichnung der Ausstellungsthemen ist die offizielle Bezeichnung.

² Fachausstellung

³ Weltausstellung

¹ Only the French version of the exhibition themes is the official version.

² Specialised exhibition

³ Universal exhibition

¹ Seule la version française des thèmes des expositions est la version officielle.

² Exposition spécialisée

³ Exposition universelle